

ДОГОВІР № 4EVE33-02001
про надання гранту

м. Київ

«30» червня 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Берковського Владислава Георгійовича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Товариство з обмеженою відповідальністю “Видавництво РОДОВІД” (далі – Грантоотримувач), в особі Генерального директора Лихач Лідії Петрівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Георгій Нарбут і творення українського бренду» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 31 жовтня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 2 325 956 грн. 00 коп. (два мільйона триста двадцять п'ять тисяч дев'ятсот п'ятдесят шість гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проекту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, у проектах де співфінансування є обов'язковою умовою, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування. Якщо часткове невиконання співфінансування не впливає на граничні обов'язкові пропорції співфінансування проекту, визначені Фондом, ця норма не застосовується.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на проведення капітальних ремонтних робіт, проведення будівельних робіт, розробку у проєктно-кошторисної документації;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами, відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють (за винятком витрат на оплату винагороди членів команди);

інші витрати, Інструкціями для заявників по программам та витрати здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до «31» грудня 2021 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.znak@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Панченко Марія Олександрівна

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проєктна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор



В.Г. Берковський

Грантоотримувач

Товариство з обмеженою відповідальністю "Видавництво РОДОВІД"

Юридична адреса: 01023, м. Київ, вул. Л. Первомайського, буд. 5

Адреса для листування: 01001, м. Київ, вул. Хрещатик, буд. 17, к. 45

ЄДРПОУ: 32110273

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ "Приватбанк"

Р/р: UA543052990000026006036225812

Тел.: +380442794612

Генеральний директор



І.П. Лихач

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4EVE33-02001
від «30» серпня 2021 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Знакові події

Лот: ЛОТ 3. Знакові постаті української культури

Конкурс: Міжнародної співпраці

Заявка: 4EVE33-02001

**Назва проекту: Георгій Нарбут і творення
українського бренду**

Візитна картка

Назва проекту

Георгій Нарбут і творення українського бренду

Назва проекту англійською мовою

Georhii Narbut and the Making of the Ukrainian Brand

Географія реалізації проекту

Населений пункт

Київ

Населений пункт

Париж (Франція)

Населений пункт

Бордо (Франція)

Населений пункт

Санліс (Франція)

Конкурсна програма

Знакові події

Директор



Лихач А.П.

Лот

ЛОТ 3. Знакові постаті української культури

Тип проекту

Міжнародний

Початок проекту

2021-06

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2021-10-31

Тривалість проекту в місяцях

5

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор

література та видавнича справа

Основний продукт

Інше

Ключові слова за напрямками

графічний дизайн

книговидання

Інформація про контактну особу**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Панченко Марія Олександрівна

Телефон**Електронна пошта****Функції в проекті**

Директор



Лукань А.В.

координація

Загальна інформація про проект

Коротка інформація про проект

Георгій Нарбут уособлює вершину українського модерністського дизайну й творення українського стилю. Справу перевідкриття й ре-контекстуалізації творчої спадщини мистця в сучасний мистецький контекст було започатковано проектом НАРБУТ XXI (2020). На відзначення 135-річчя Нарбута, проєкт має на меті подальше утвердження Нарбута як творця українського бренду й просування його в світі, зокрема у франкомовних країнах. Ми плануємо видати французькою та українською мовами англomовну монографію Мирослави Мудрак, професорки Огайо Університету (США) "Образний світ Георгія Нарбута і творення українського бренду"; випустити франкомовну версію фільму "Брендари" (режисерка Надія Парфан); створити франкомовний сайт www.narbutxxi.rodovid.net; відкрити в трьох містах Франції виставку постерів сучасних дизайнерів, натхнених філософією творення Нарбута.

Коротка інформація про проект англійською мовою

Artist Heorhii Narbut embodies the pinnacle of Ukrainian modernist design and the creation of the Ukrainian style. To celebrate the 135th anniversary of Narbut, the project aims to further establish Narbut as the creator of the Ukrainian brand and promote it in the world, in particular in France. We plan to publish monograph by Myroslava Mudrak about Narbut in French and Ukrainian; to release a French version of the film "Brand Makers" (director Nadia Parfan); to create a French website www.narbutxxi.rodovid.net; to open in three cities of France a poster exhibition of modern designers inspired by the philosophy of Narbut.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

2325956.00

Загальний бюджет проекту

2325956.00

Сума співфінансування

0

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім

Директор



Лук'янчук

Фонду)

Сума реінвестиції

0

Партнери проекту

Партнер

Centre Culturel Anne de Kyiv — Культурний Центр Анни Київської (Франція)

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?

Ні

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Не стосується

Інформація про організацію-заявника

Повне найменування організації-заявника

Товариство з обмеженою відповідальністю "Видавництво РОДОВІД"

Повне найменування організації-заявника англійською мовою

Limited Liability Company " RODOVID PRESS"

Код ЄДРПОУ

32110273

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

<http://rodovid.net/statut.html>

Організаційно-правова форма

Товариство з обмеженою відповідальністю

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у

Директор

Анна Ківицька



Luxas A. P.

58.11 Видання книг 90.00 управління установами та надання послуг для задоволення культурних і розважальних потреб клієнтів Організація та проведення виставок, конференцій, семінарів, інших культурно-просвітніх заходів 72.2 Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних і гуманітарних наук

Дата реєстрації організації

2002-07-22

Юридична адреса організації

вул. Л. Первомайського, 5 Київ 01023

Поштова адреса організації

вул. Хрещатик, 17 к. 45 Київ 01001

Область (відповідно до юридичної адреси)

м. Київ

Тип населеного пункту

Місто

Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)

Київ

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах

<http://rodovid.net/> <https://www.facebook.com/rodovidbooks/> <https://www.instagram.com/rodovidpress>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Лихач Лідія Петрівна

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Директор



Лихач Л.П.

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства

Лідія Петрівна Лихач, засновниця; Ірина Миколаївна Пасічник, співзасновниця

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту

Видавництво володіє усім необхідним для організації роботи над проектом - офіс у Києві з обладнанням: комп'ютери, телефони, принтери і сканери, інтернет зв'язок. В офісі постійно працюють виконавча директорка, редактори. Видавництво має налагоджені зв'язки з музеями, мистецтвознавцями, дизайнерами, поліграфістами та іншими виконавцями. Для виконання проекту через ФОП також будуть залучені досвідчена менеджерка з комунікацій, група дизайнерів, координаторка. Видавництво займається комерційною діяльністю та має достатню фінансову базу для забезпечення своїх операційних процесів

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?

Так. 2018: "ТЕУРА. Софія Яблонська", (ОТР2033) "НАШ ГЕРБ" (ОТР1361)

2019: "Серія перекладів фундаментальних наукових текстів з історії та теорії фотографії й мистецтва" (62001)

2020: "НАРБУТ XXI" (3EVE43-2001)

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ?

Так. Так, цей проект є розширенням і продовженням проєкту НАРБУТ XXI - <https://narbutxxi.rodovid.net>

Директор



Лихач Л.П.

Чи цей проект (повністю чи частково) подавався на інші конкурси підтримки з коштів державного чи місцевих бюджетів?
Ні

Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?

Так. Так, у 2018 у ролі заявника:

"ТЕУРА. Ссфія Яблонська" (ОТР2033; сума гранту 1 279 722,00 грн) <http://rodovid.net/project/teoura>

"НАШ ГЕРБ" (ОТР1361; сума гранту 460 595,00 грн) <http://rodovid.net/product/233/nash-herb-ukrayinski-symvoly-vid-kniazhykh-chasiv-dohodennia> <https://ucf.in.ua/archive/5f16bb37a3773a612d7af3e3>

У 2019 у ролі заявника: "Серія перекладів фундаментальних наукових текстів з історії та теорії фотографії й мистецтва" (62001; сума гранту 1 391 017,00 грн) <http://rodovid.net/project/photography> <https://ucf.in.ua/archive/5f0a2773cd6c230d893eac73>

У 2020 у ролі заявника: 3EVE43-2001 "НАРБУТ XXI" (3EVE43-2001; сума гранту 1 498 175,00 грн) <https://narbutxxi.rodovid.net/>

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

2020: "ТЕТЕЯНА ЯБЛОНСЬКА. Щоденники, спогади, роздуми": <https://rodovid.net/product/260/tetiana-iablonska-shhodennyky-spohady-rozdumy>

2019-2020: ЧЕРЕЗ ЛІНЗУ: РОЗГІНАЮЧИ ЖИТТЯ / THROUGH THE LENS: UNBENDING LIFE Виставка фотografій Софії Яблонської, Євгенія Павлова та Сергія Мельниченка (Чикаго, США) <https://uima-chicago.org/new-blog/2020/4/10/through-the-lens-unbending-life>

Проект

2018: KAZIMIR MALÉVITCH. LA PÉRIODE KÉVIENNE 1928-1930 / французька версія, Монографія та виставка в Санлісі й Парижі, Франція <http://rodovid.net/product/231/kazimir-malvitch-la-priode-kivienne-19281930/>

Проект

2017: KAZIMIR MALEVICH. KYIV PERIOD 1928-1930 / англійська версія <http://rodovid.net/product/179/kazimir-malevich-kyiv-period-19281930/>

Інформація про діяльність організації-партнера

Осерн

Андрей



Лукан А.В.

Додати партнера

Повне найменування організації-партнера

Неприбуткова організація "Культурний Центр Анни Київської" (Асоціація 1901, Санліс, Франція)

Повне найменування організації-партнера англійською мовою

Non-profit organization Centre Culturel Anne de Kyiv (Assotiation Loi 1901, Senlis, France)

Організаційно-правова форма

Неприбуткова організація (Асоціація тип 1901 року, Санліс, Франція)

Державний реєстраційний номер

République Française, Préfet de l'Oise, Direction Départementale de la Cohesion Sociale, Récépissé de Déclaration de Creation de l'association No. W604004012

Активне посилання на установчий документ організації-партнера (Статут, Положення, інше)

https://drive.google.com/file/d/1xoginEOwp31P_5GGyWM3y0cn62pLnZJD/view

Вид діяльності організації-партнера

Р Освіта 85.52 Освіта у сфері культури R Мистецтво, спорт, розваги та відпочинок 90.01 Театральна та концертна діяльність 90.02 Діяльність щодо підтримання театральних і концертних заходів 90.03 Індивідуальна мистецька діяльність

Дата реєстрації організації-партнера

2014-04-12

Фактична адреса організації-партнера

Centre Anne de Kyiv: 2 rue de Meaux, 60300 Senlis, France

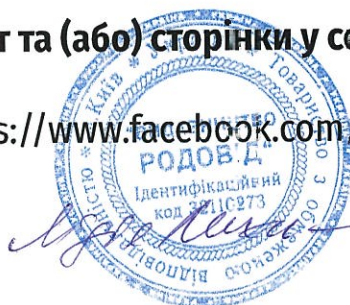
Поштова адреса організації-партнера

Centre Anne de Kyiv: 2 rue de Meaux, 60300 Senlis, France

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-партнера

<https://annedekyiv.org> <https://www.facebook.com/AnnedeKyiv> <https://>

Директор



Михайло Р.Р.

www.instagram.com/centre_anne_de_kyiv/ https://www.youtube.com/channel/UCFx_ODmJYb4WMc_K7pmHUrW

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера

Анна Кантер, Вікторія Гринчишин

Телефон керівника організації-партнера

+33 6 07 03 59 14; +33 6 79 56 58 15

Електронна пошта керівника організації-партнера

annedekyiv@gmail.com

Чи притягався керівник організації-партнера до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-партнера до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-партнера

Рада Директорів. Борис Гудзяк, голова Ради (Board of Directors, Borys Gudziak – Chairperson)

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-партнера до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-партнера до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-партнера на момент подання заявки?

Ні

Основні / стратегічні напрями діяльності організації-партнера

Директор



Анна А. Д.

v=ycRTOn6AAMY&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=13

Центр має всі ресурси та інструменти для підготовки та проведення виставок.

Dupont



Luxur N.R.

Чи була організація партнером міжнародних проектів Фонду у попередні роки?

Так. Анна Київська віртуальна подорож - відео 360

Надайте активні посилання на успішно реалізовані проекти у якості партнера за підтримки Фонду, якщо такі були

<https://annedekyiv.org/vr-rolik-360-povyazav-sofiyu-kiiivsku-z-mistechkom-sanlis-u-francii/>

<https://annedekyiv.org/centr-anni-kiiivskoii-stav-peremozhcem-konkursu-ukf/>

<https://annedekyiv.org/events/prezentaciya-strategii-rozvitku-ta-plan-dij-centru-anni-kiiivskoii-na-2019-rik/>

[https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=vey5NpaATzA&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=33)

[v=vey5NpaATzA&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=33](https://www.youtube.com/watch?v=vey5NpaATzA&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=33)

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Лідери України та Франції про історичні відносини двох країн та роль Королеви Анни Київської та проект Анна Київська Нове Тисячоліття (2019)

[https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=aXEj5SrrbvW&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=25)

[v=aXEj5SrrbvW&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=25](https://www.youtube.com/watch?v=aXEj5SrrbvW&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=25)

[https://www.youtube.com/watch?v=8ggwl-](https://www.youtube.com/watch?v=8ggwl-JS02U&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=10)

[JS02U&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=10](https://www.youtube.com/watch?v=8ggwl-JS02U&list=UUFx_0DmJYb4WMc_K7pmHUrW&index=10)

Кожного року у травні Центр організовує Дні Анни Київської. Ці дні є однією з найважливіших українських подій у Франції (2010 - 2020)

<https://www.youtube.com/watch?v=rMCbltdcxYg>

<https://www.radiosvoboda.org/a/29284047.html>

Презентації книг та історичних конференцій пов'язаних з постаттю Анни Київської з істориками Філіпом Делормом, Патрік Демуї та Талією Заяць. (2018, 2019, 2020)

<https://life.pravda.com.ua/culture/2019/02/4/235431/>

<https://annedekyiv.org/events/day-of-anne-de-kyiv/>

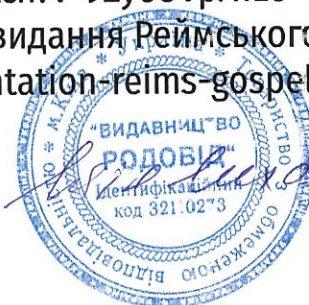
Віртуальна екскурсія "Слідами Анни Київської" (2018)

<https://www.youtube.com/watch?v=9ZyeUVp7nEo>

Презентація факсимільного видання Реймського Євангеліє (2019)

<https://annedekyiv.org/presentation-reims-gospel-ua/>

Директор



Анна Київська - Анна А.П.

Україна - Європа SoftPower - зустріч із драматургом і режисером Владом Троїцьким і французькою письменницею і галеристкою Орелі Шофер - Івар (2018)

<https://www.facebook.com/TretiPivni/posts/1931712427041449>

Перша резиденція європейських лідерів думок: істориків, митців і філософів - з Кишиштофом Чижевським, Ярославом Грицаком, Володиром Кауфманом і Яреком Першко (2019) <https://annedekyiv.org/trivaye-persha-tvorchya-rezidenciya-centru-anni-kiivskoї/>

Виставка сучасного українського фотомистецтва (2018) <https://annedekyiv.org/events/vistavka-suchasnogo-ukraїnskogo-fotomistectva/>

Обґрунтуйте, чому саме цей партнер був обраний для реалізації спільного проекту? Чи співпрацювали з ним раніше?

Центр Анни Київської – неприбуткова інституція, що займається мистецькими проєктами – проводить конференції, виставки, презентації, фешн шоу, фестивалі, які поєднують українські й французькі мистецькі практики, аудиторії. Центр Анни Київської має значний досвід із просування української культури у Франції, що відповідає основній меті проєкту.

У минулому Центр Анни Київської разом з РОДОВІД створили й успішно провели кілька проєктів – виставки сучасної фотографії в Парижі, виставковий проєкт «Казимир Малевич і селянське мистецтво» (2018), а також ми співпрацювали над франкомовною версією книжки «Казимир Малевич. Київський період 1928-1930», як і розповсюдженням українських мистецьких видань в книжкових мережах франкомовних країн. РОДОВІД і Центр Анни Київської спільно представляли видання з сучасної української фотографії на міжнародному ярмарку Paris Photo.

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так і організації-партнера?

Опишіть, яку саме підтримку та у який спосіб буде надавати партнер у проєкті.

Згідно з партнерським Протоколом про наміри, РОДОВІД відповідальний за проєкт в цілому, як і організацію та створення складових проєкту – переклад та публікацію книжок, створення франкомовної версії документального фільму “Брендари”, франкомовної частини сайту, надання файлів для виставки постерів, а також промоцію проєкту в Україні. Центр Анни Київської куруватиме створення експозицій, відкриття й просування виставки постерів у Франції (три міста),

Директор



Михайло П.П.

презентації книжки у Франції (три міста) та просування / комунікації проєкту в Франції, залучення й збільшення аудиторій, зацікавлених українським мистецтвом та співпрацею з сучасними мистцями.

Детальний опис проєкту

Обґрунтуйте актуальність проєкту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття "Георгій Нарбут і творення українського бренду" – це масштабний проєкт, покликаний у рік 135-річчя від дня народження Георгія Нарбута, привернути увагу українців і міжнародної аудиторії до постаті видатного українського художника і дизайнера, чиї мистецькі відкриття початку XX століття релевантні і сьогодні. Ввести його творчість у світовий контекст, познайомити з його творами студентів мистецьких вузів у всьому світі та глобальних дизайнерів, для яких спадок Нарбута може бути джерелом натхнення і діалогу.

Професійній аудиторії людей, що працюють з мистецтвом та історією, не вистачає якісних ґрунтовних досліджень, яких мало навіть про найвизначніших мистців України. Виданий минулого року "Нарбутівський Збірник" за один рік мав два накладу, і другий розійшовся майже повністю за два місяці. До того, остання монографія про Нарбута була видана понад 40 років тому. "Українська абетка", видана в 2020, також стала першим виданням за довгий час і мала успіх у читачів.

Широкій аудиторії людей, які люблять мистецтво, ходити на виставки і читати про нього, завжди потрібні мистці, представлені в сучасному контексті, на яких можна дивитися і бачити, що українське мистецтво має своїх геніїв. Георгій Нарбут помер у 2020-му, і за радянських часів його твори українського періоду перебували у забутті. У фондах Національного художнього музею вони збереглися дивом, оскільки був наказ на їх знищення. Нині твори Нарбута демонструють, що українська держава мала свій унікальний стиль на початку 20 ст, тому важливо розповідати всім про ці сторінки в українській історії.

Актуальність проєкту для української спільноти можна продемонструвати результатами проєкту НАРБУТ ХХІ, який мав значний розголос у медіа. Два накладу "Нарбутівського збірника", який було видано в рамках цього проєкту, розійшлися майже повністю за 3 місяці. Такий успіх пояснюється як зацікавленістю в особі Нарбута як визначного мистця, так і в новому

Досвід

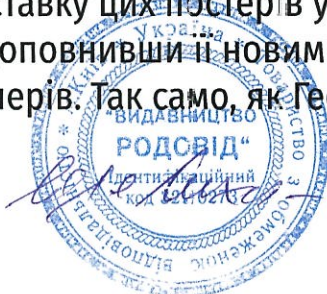


Михайло П.

Дослідження проф. Мирослави Мудрак про Георгія Нарбута й творення українського бренду, видрукуване англійською мовою в 2020 році, надзвичайно цікаве за своєю концепцією. Дослідниця розглядає різні періоди формування творчого стилю Георгія Нарбута, який заклав графічні основи візуального стилю щойно проголошеної Української держави (1918), який був фактично творцем тогочасного українського бренду (дизайн грошей, марок, печаток і ескізи гербів, книжки, ін.) і був продовжений протягом багатьох десятиліть: його учнями – студентами графіки в Українській Академії Мистецтв, колегами й послідовниками, відомими українськими графіками наступних десятиліть. Сучасні мистці й дизайнери також комунікують і надихаються творами Георгія Нарбута. У постійному творчому діалозі з головним брендарем України мистецька група НАЦПРОМ (Олег Тістол, Микола Маценко), які своїми проєктами продовжують справу творення й національної промоції українського мистецтва. Як і сучасні дизайнери, що займаються шрифтами, ілюстраціями, брендуванням і досягли як локального, так і світового визнання (Дизайн агенція “Брендари”, “Numo Team”, Banda Agency, ін.). Якраз про сторічну мистецьку традицію просування українську бренду від Нарбута до сьогодні – дослідження проф. Мирослави Мудрак. Цю важливу традицію важливо бачити в Україні, і представляти світі – від Нарбута та сучасних дизайнерів, знаних за найвищими світовими нагородами.

У 2021 році плануємо відкрити виставку цих постерів у трьох містах Франції (Париж, Бордо, Ніца або Санліс), доповнивши її новими цікавими творами українських і французьких дизайнерів. Так само, як Георгій Нарбут творив

Директор



luxar 12

нову візуальну мову на мотивах давнього українського мистецтва, так само сучасні дизайнери шукають своє коріння й створюють інноваційні твори. Протягом останнього десятиліття багато художників початку 20-го століття було повернено в мистецький дискурс сучасності через виставки, видання, конференції. Так було з Казимиром Малевичем, Олександром Богомазовим, Михайлом Бойчуком, тощо. Нині настала черга Георгія Нарбута. Всі ці мистці добре відомі мистецтвознавцям, але необхідна професійна промоція задля того, щоб вони стали більш популярними серед широкої аудиторії. Наш проєкт органічно вписується в загальний тренд останніх років до перевідкриття визначних осіб, усвідомлення їх як "своїх", таких, якими хочеться пишатися і приналежність до яких сприяє формуванню національної ідентичності.

Провідні українські дизайнери останніми роками вступили в фазу віднаходження національного стилю, навіть якщо почасти ці процеси відбуваються несвідомо. Наприклад, дизайн-агенція Banda в роботі над візуальним стилем Національного художнього музею створювала фірмовий шрифт на базі досліджень давніх українських шрифтів, у тому числі - знаменитого нарбутового шрифту. Аналогічним шляхом йшов і Нарбут, коли вводив у свої твори елементи з барокових портретів та шрифтів стародруків. Таким чином, висвітлення теми його пошуків національного українського бренду сто років тому цікаві, бо перегукуються з тими подіями, які відбуваються в українському мистецтві і дизайні зараз.

Творчість Нарбута – шрифти, графічний стиль вивчають в усіх профільних ВНЗ. На жаль, студентам презентують Нарбута лише як давнього корифея, що залишився в минулому. Вивчаючи його стиль, вони не йдуть далі, ніж копіювання його знаменитих шрифтів, академічні викладачі рідко пропонують їм переосмислити його творчість, переглянути не лише його найвідоміші твори, а копнути глибше - чим саме він надихався, в чому полягав його творчий метод, як застосувати його філософію дизайну у власних проєктах, уникаючи простого наслідування. Проєкт не лише надає великий блок інформації про Нарбута у вільному доступі, він презентує її в цікавому та сучасному форматі – через творчість сучасних дизайнерів. Це також вписує проєкт в тенденцію до осучаснення історичної спадщини (наприклад, так було з серією постерів з Тарасом Шевченком у різних образах).

Грунтовним дослідженням, виданням книжки і створенням інноваційної інтернаціональної виставки графічного дизайну наш проєкт доповнює всі важливі процеси внутрішнього осмислення і зовнішньої презентації України як країни з багатою культурною спадщиною і авангардними мистецькими стилями. Георгій Нарбут як ніхто інший, поєднує їх у своїй творчості.

Директор



Лихар А.В.

Як проект реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?

Відзначення 135-річчя Георгія Нарбута зазначено як пріоритет Українського культурного фонду. І ми створюємо проект "ГЕОРГІЙ НАРБУТ: творення українського бренду" як відгук на ініціативу УКФ, і як відгук на актуальну потребу сучасної України – знайти в її історії важливі мистецькі явища, що без перебільшення є її основою.

Проект напряму відповідає стратегічній цілі УКФ, а саме інтернаціоналізує українську культуру шляхом створення інноваційного культурного продукту - виставок плакатів міжнародних авторів, натхнених творчістю українського мистця. Як наслідок - посилення позитивного іміджу України на міжнародній культурній арені як країни з цікавим мистецьким спадком, унікальним стилем у дизайні та якісним книгосвіданням. Окрім того, проект сприяє розвитку партнерств між українськими і французькими культурними установами.

Також проект релевантний цілям програми "Знакові події". У ході проекту відбуватиметься активна співпраця з міжнародними мистцями і дизайнерами, яких буде залучено до виставки плакатів. До того ж, заходи, присвячені ре-актуалізації персони Нарбута з фокусом на його досвіді творення українського бренду задовго до здобуття незалежності, сприяють посиленню культурної ідентичності українського народу. Усвідомлення приналежності до культури з багатим культурним і мистецьким спадком є важливим фактором формування культурної ідентичності.

Обґрунтуйте важливість проекту для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Мистецький модернізм в Україні – той період, яким може пишатися кожен українець. Це той мистецький період, коли українські мистці досягли особливих вершин в національному і світовому вимірі. У серії публікацій та виставкових проектів РОДОВОДУ мистецький модернізм займає особливе місце. Крім багатьох досліджень (Малевич, Богомазов, Єрмілов, Косарев, "Нова генерація", ін.) нам вдалося за підтримки УКФ видрукувати і "Нарбутівський Збірник", який несподівано мав чи не найбільший успіх і відгук серед творчої молоді. У минулому ми робили видання і виставки, приурочені до ювілеїв художниць/ків Марії Примаченко, Катерини Білокур, Казимира Малевича. Проект НАРБУТ XXI потрапив до списку 15 кращих культурних проектів року від УКФ. Рік 135-річчя мистця хочеться голосно й багатьма мовами говорити про повернення Георгія Нарбута.

Для видавництва це шанс заявити про себе на французькому ринку, адже українські видавництва нечасто виходять на закордонні ринки з огляду на дорожчі переклади, вартість промоції та витрати на розбудову мережі

Директор



Михайло Р.

дистрибуції. Фокус на Франції логічний з огляду на те, що у заявника вже є декілька франкомовних видань і досвід участі в мистецьких та книжкових проєктах у Франції, таких як ярмарок Paris Photo, фестиваль фото Rencontres d'Arles, Circulations та інші.

Для Центру Анни Київської, який займається просуванням українського мистецького й історичного контенту в Франції, це також органічний і важливий проєкт – через виставки і презентації представити зв'язок модерністського графічного дизайну і сучасного дизайну, показати таку сторону української культури, маловідому за кордоном, але сучасну і актуальну.

Чому проєкт є унікальним?

Він представляє мистецьку традицію творення українського стилю і її творця Георгія Нарбута – могутню постать українського модернізму, який за 34 роки життя створив нову візуальну мову графічного дизайну. Через сто років він залишається орієнтиром і символом для молодих творців як інноваційно будувати нові парадигми, засновуючись на мистецькій історичній спадщині.

Георгій Нарбут – визначальний для українського мистецтва ХХ століття. Разом з тим, майже не знаний у світі. Проєкт дає унікальний погляд на Нарбута як на творця українського бренду. Унікальність проєкту в тому, що він презентує особу мистця під тим кутом, який зацікавить іноземну аудиторію, а не лише українську, яка вже має значну аудиторію прихильників його творчості. Проєкт "ГЕОРГІЙ НАРБУТ: творення українського бренду" через виставку/видання/фільм вперше представить європейській публіці модерніста Георгія Нарбута і його мистецький спадок очима сучасних дизайнерів, мистців, кінотворців.

Унікальним є і формат виставок плакатів, в якому будуть брати участь автори з України, Франції та інших країн світу.

Чому проєкт є інноваційним?

Ми обрали не стандартний шлях святкування ювілею художника через організацію виставки-ретроспективи, а йдемо геть іншим шляхом: ми запрошуємо сучасних мистців до переосмислення творчості Нарбута і створення нових мистецьких об'єктів.

Проєкт творчо актуалізує українську мистецьку спадщину – поєднує інноваційну візуальну традицію модернізму із сучасним дизайном і мистецькими проєктами. Проєкт встановлює зв'язок між процесом брендування нової української держави, над яким працював Нарбут більше ста років тому, і сучасним ребрендом і спробами дизайнерів 21 століття створити власний, сучасний стиль, використовуючи національні візуальні

Директор



Лилия Р.В.

елементи і вписуючи їх у світові тенденції дизайну.
Також проєкт є інноваційним у своїй кроссекторальності. Він розкриває тему через різні мистецькі практики і культурні продукти: книжки, фільм, плакати.

Основна мета проєкту

Мета проєкту – сприяти популяризації творчості Георгія Нарбута та поширенню його філософії дизайну в Україні й за кордоном, зокрема у Франції.

Цілі проєкту

Ціль

Презентувати творчі здобутки Георгія Нарбута та його школи в Україні

Завдання

Видати й презентувати україномовну версію монографії проф. Мирослави Мудрак “Образний світ Георгія Нарбута та творення українського бренду”. Провести інформаційну кампанію в ЗМІ та соціальних мережах України

Результат 1

Представники ЦА дізналися про Нарбута і його вплив на українських мистців і дизайнерів

Результат 2

Видано монографію про Нарбута українською мовою

Індикатори досягнення результатів

500 примірників монографії видано українською мовою і розповсюджено в Україні
2 Презентації монографії у Києві (Софія Київська та Національна Академія Мистецтв)
300 відвідувачів презентації монографії в Україні
1000 переглядів онлайн трансляції презентації
103 000 Охоплення комунікаційної стратегії у ЗМІ
400 000 Охоплення аудиторії в соцмережах

Ціль

Презентувати творчі здобутки Георгія Нарбута та його школи у Франції

Завдання

Директор



Линас РП

Видати й презентувати франкомовну версію монографії проф. Мирсслави Мудрак “Образний світ Георгія Нарбута та творення українського бренду” Запустити французькою мовою сайт <https://narbutxxi.rodovid.net> Провести інформаційну кампанію у французьких ЗМІ та соціальних мережах

Результат 1

Представники ЦА у Франції дізналися про Нарбута і його школу з числа українських мистців і графічних дизайнерів

Результат 2

Видано монографію про Нарбута французькою мовою

Індикатори досягнення результатів

500 примірників монографії видано французькою мовою і 450 розповсюджено у Франції й в франкомовних країнах

Доступні французькою мовою сторінки сайту <https://narbutxxi.rodovid.net>

3 Презентації монографії

300-400 відвідувачів презентації монографії

1000 переглядів онлайн трансляції презентації

100 000 Охоплення комунікаційної стратегії у ЗМІ

210 000 Охоплення аудиторії в соцмережах

Ціль

Актуалізувати спадок Георгія Нарбута в середовищі сучасного дизайну шляхом залучення молодих дизайнерів до переосмислення його спадку у власній творчості

Завдання

Залучити дизайнерів з Франції до створення плакатів, що переосмислюють знання про Нарбута. Відібрати й підготувати до експозиції виставки сучасного плакату, натхненного інноваційними ідеями Георгія Нарбута, що пройдуть в трьох містах: Париж, Бордо, Санліс

Результат 1

Дизайнери з Франції дізналися про творчість Нарбута і переосмислили його у своїх творах

Результат 2

Представники ЦА у Франції відвідали виставки плакатів



Індикатори досягнення результатів

10 дизайнерів залучено до створення плакатів
3 проведені виставки плакатів
1000 осіб відвідали виставки

Ціль

Представлення Георгія Нарбута в світі документального кіно

Завдання

Створити франкомовну версію фільму “Брендарі” й поширити її в Франції, зокрема подати на фестиваль арт відео AVIFF 2021 в Каннах
<https://filmfreeway.com/ArtFilmFestival>

Результат 1

Готова франкомовна версія фільму “Брендарі”

Результат 2

Представники ЦА у Франції дізналися про Нарбута і його вплив на дизайн і мистецтво

Індикатори досягнення результатів

Доступна французькою мовою версія документального фільму Надії Парфан “Брендарі” у платформах відео (YouTube, Facebook)
15 000 переглядів франкомовної версії фільму “Брендарі”
Подана заявка на фестиваль арт відео AVIFF 2021 в Каннах

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

ЦА в Україні:

1. Дизайнери, шрифтовики, мистці, дослідники мистецтва, викладачі мистецтва, дизайну та мистецтвознавства, музейники; профільні спільноти вищезазначених груп ЦА; студенти та учні мистецьких спеціальностей та тих, що дотичні до них - культурологія, книговидання, поліграфія, історія, тощо. Культурні установи, бібліотеки та їх відвідувачі
Представники цих сегментів ЦА отримають примірники монографії (400 - персональні, 100 - розповсюджено по бібліотеках і культурних інституціях), відвідають презентації (250), переглянуть онлайн трансляції презентацій (1000)

2. Широкий загал: поціновувачі мистецтва, відвідувачі музеїв мистецтва та галерей.

Прочитають дослідження та популярні матеріали у відкритих публікаціях та

Директор



Михайло Р.

у соцмережах - 440 000 (органічна аудиторія 40 000 + платна промоція 400 000).

У Франції ЦА є подібною до української:

3. професійна аудиторія: дизайнери, куратори, галеристи, мистецтвознавці, мистці, арт-критики, студенти творчих спеціальностей

500 осіб отримують примірник франкомовного накладу монографії

120 осіб відвідають відкриття виставок/презентації

4. А також широкий загал: поціновувачі мистецтва

2000 осіб відвідають виставки постерів

306875 осіб дізнаються про творчість Георгія Нарбута зі ЗМІ та соцмереж

5. Окремим сегментом аудиторії є дизайнери і мистці, яких буде залучено до участі у виставці плакатів.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непрямую) аудиторію проекту

Зацікавлені мистецтвом, виставками, дослідженнями, книжками - всі, хто ходить до музеїв, бібліотек, інтернет-книгарень, ін.

- співробітники та відвідувачі культурних та освітніх інституцій (музеї українського мистецтва, профільні кафедри ВНЗ, приватні школи дизайну)

- глядачі ТБ, слухачі радіо, читачі популярних ЗМІ в Україні та за кордоном, в яких буде висвітлюватися проєкт

- жителі Києва та гості міста, які побачать сітілайти, білборди і рекламу в метро про проєкт

Непряма аудиторія - 3 208 000 (Україна).

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Видавництво РОДОВІД протягом багатьох років займається виданням та розповсюдженням книг про мистецтво, орієнтованих як на професіоналів у сфері мистецтва, так і на ширшу аудиторію поціновувачів мистецтва.

Англосвітна монографія Мирослави Мудрак зацікавила значну кількість представників ЦА, з якими спілкувалися співробітники видавництва. Разом з тим, не так багато людей володіють англійською на достатньому рівні, щоб читати цю книжку в оригіналі. Україномовне видання задовольнить потреби профільної аудиторії у ґрунтовному дослідженні персони Нарбута, адже аналогічних видань немає наразі у загальному доступі. Дизайнерські здобутки Нарбута менш відомі, а дослідження з певним фокусом - наприклад, на дизайн, викликають більший інтерес як серед професійної аудиторії, так і серед людей, дотичних до цієї сфери (адже дизайн зараз займає окреме місце як об'єкт мистецького інтересу, але вважається новітнім явищем). Відгук аудиторії проєкту НАРБУТ XXI є підтвердженням того, що український дизайн в його столітній тягlostі являє собою дуже

Директор

Михайло П. П.

Михайло П. П.



цікаву і актуальну тему для професійної аудиторії людей, що займаються мистецтвом і дизайном.

Окрім професійної аудиторії, ми також вивчаємо культурні потреби широкої аудиторії поціновувачів мистецтва, відгуки яких на нашу діяльність ми спостерігаємо у відповідь на інформаційну кампанію попереднього проєкту НАРБУТ XXI. У широкої аудиторії є запит на відкриття визначних особистостей зі світу українського мистецтва через такі продукти як, наприклад, цікаві матеріали про мистецтво у ЗМІ.

Культурний центр Анни Київської постійно займається дослідженням своєї аудиторії. Їх відвідувачі зацікавлені в подіях, які представляють мистецтво в несподіваному аспекті, зокрема у поєднанні давнього мистецтва з сучасним. Також зі свого досвіду організацій презентацій книжок вони усвідомлюють зацікавленість аудиторії в якісних франкомовних виданнях про іноземне мистецтво, яке не є відомим у Франції.

З досвіду проведення конкурсів плакатів куратор, дизайнер Саша Биченко визначив основні потреби та інтереси дизайнерів, які беруть у них участь, адже він мав змогу поспілкуватися не лише з українськими колегами, а й із закордонними.

У який спосіб кінцеві результати проєкту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторії?

Професійна аудиторія отримає можливість ознайомитися монографією і дізнатися більше про Георгія Нарбута й українське мистецтво і дизайн.

Поціновувачі мистецтва матимуть можливість відкрити для себе нову сторінку в історії українського мистецтва, відвідати виставки плакатів.

Для дизайнерів конкурси плакатів є полем для творчих експериментів, можливість показати свої роботи великій аудиторії, а теми, пов'язані з мистецтвом інших країн також задовольняють інтерес у відкритті нового, розширенні творчих горизонтів.

Конкурс постерів спонукатиме дизайнерів експериментувати й переосмислювати національний історичний спадок, надихнуть їх на роботу з спадком минулого, а також сприятимуть творенню культурної ідентичності.

Хто є зацікавленою стороною (ами) проєкту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проєкт чи бути під впливом проєкту)? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними

Художні музеї, мистецькі центри, що працюють з темами українського модернізму, дизайну і готують зі своїх колекцій нові проєкти, виставки, інсталяції, онлайн кооперації з іншими мистецтвами. Зокрема - Харківський художній музей та Національний художній музей України, які зберігають у

Директор



Саша Биченко

своїх колекціях твори Георгія Нарбута, матимуть більше відвідувачів, зацікавлених у творах Нарбута. Вищі учбові заклади, які мають кафедри мистецтва, мистецтвознавства, культурології, дизайну, театральної сценографії. Вони можуть застосовувати дослідження творчості Нарбута з освітньою метою. Творчі дизайнери, креативна молодь, що шукають свою творчу й цивілізаційну ідентифікацію.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Спікер(к)и: Лідія Лихач, головна редакторка видавництва Мирослава Мудрак, мистецтвознавиця, авторка монографії Богдан Завітій, історик, дослідник творчості Нарбута Сергій Білокінь, дослідник творчості Нарбута Надія Парфан, режисерка фільму Саша Биченко, куратор конкурсу плакатів Анна Кантер, співзасновниця Центру Анни Київської Олег Тістол, художник Павло Вржеш, дизайнер, Bando Agency Альона Соломадіна, дизайнерка Леся Нарбут. Ключові повідомлення для ЦА в Україні: Для професійної аудиторії (мистецтвознавці, художники) Творення українського бренду Нарбутом як інтерпретація українського візуального спадку. Для широкої аудиторії Якщо національна культура - це діалог у часі. Нарбут - неодмінний учасник цього діалогу. 2. Талановитий митець Георгій Нарбут - скарб країни. 3. Твори Нарбута не потребують перекладу - їх треба просто представити світу, а перекладати іншими мовами дослідження творчості Георгія Нарбута - наш обов'язок. 4. Георгій Нарбут надихає сучасних європейських митців.

Ключові повідомлення для ЦА у Франції: Георгій Нарбут – знакова фігура для створення української державної візуальної айдентики* в ХХ столітті. Українська державна айдентика Георгія Нарбута – «візуальний ключ» для розуміння становлення української державності. Державна візуальна айдентика України, створена Георгієм Нарбутом, допомагає краще зрозуміти актуальні процеси створення візуальної ідентичності в сучасній Україні. Візуальна айдентика, створена Георгієм Нарбутом, – унікальний приклад того, як можна створити нову державну айдентику в будь-якій країні (в нашому випадку – у Франції). Для професійних аудиторій (дизайнерів, музейних та галерейних кураторів, істориків мистецтва, митців, студентів та арт-критиків) ці повідомлення буде обрано трьох (3) відомих представників: (1) арт-критик або журналіст, (2) дизайнер, (3) арт-куратор або історик мистецтва, які стануть амбасадорами проекту у Франції. З ними буде проведено зустрічі, присвячені Нарбутові (онлайн чи оффлайн залежно від епідеміологічної ситуації). Для більш широкої аудиторії поціновувачів мистецтва буде обрано трьох (3) лідерів думок, які допоможуть донести повідомлення до своїх аудиторій (детальніше в додатку). * Бажанс не

Директор



Лідія Лихач

використовувати слово «бренд» французькою, оскільки воно асоціюється з комерцією, а не з державністю.

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (вебсайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Під час реалізації проекту буде залучено наступні канали та методи комунікації:

офіційний сайт проекту французькою мовою;

соціальні мережі проекту;

соціальні мережі лідерів думок та амбасадорів;

анонси та статті в ЗМІ та у їхніх соціальних мережах;

онлайн промо кампанії в соцмережах, Гугл та на сайтах ЗМІ;

Facebook та Instagram буде задіяно для комунікації про всі частини проекту і спрямовано на широку аудиторію. Для поширення інформації будуть використовуватися сторінки заявника, партнерів, лідерів думок та учасників проекту. Також для промоції заходів буде використовуватися промоція постів на Facebook. Фільм буде просуватися на YouTube та Facebook.

Facebook – один/два пости на тиждень: всього не менше 30 за час виконання проекту;

Instagram – так само 1 пост на 1 тиждень. Всього не менше 20-25 постів.

Для висвітлення інформації про проект вибрані як нішеві ЗМІ, спрямовані на нашу ЦА, так і ЗМІ широкого профілю, які мають велике охоплення серед широкої аудиторії.

Значне охоплення аудиторії буде досягнуто також через зовнішню рекламу - сітілайти, реклама в метро, бігборди.

Також будуть залучені такі лідери думок:

Оксана Забужко, письменниця

Олена Грозовська ініціювала закладення скверу Нарбута

Сергій Жадан, письменник

Олена Брайченко, радіоведуча

Ірина Славінська, журналістка

Сергій Махно, архітектор

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Франція:

Висвітлення в ЗМІ буде направлено на анонс та реалізацію проекту.

Планується зацікавити публікаціями та партнерськими проектами наступні ЗМІ:

Директор



Махно С.Р.

Спеціалізовані (онлайн та оффлайн): Connaissances des Arts, Les Beaux Art, L'Oeil, Artpress, Arts in the City, WeCult ! Paris Art, Point Contemporain, інші
Загального інтересу з арт- та книжковими розділами (онлайн та оффлайн): Le Figaro, Les Echos, Libération, Les Inrocks, La Croix, Télérama, Le Parisien, інші

5 змістовних статей* у ЗМІ (онлайн та оффлайн)

10 рецензій та анонсів у ЗМІ (онлайн та оффлайн)

Україна

Telegraf design, YourArt, Антиквар, Korydor, "Збруч" (Львів), kontur.media (Львів), газета "День", "Україна молода", "Газета по-українськи", "Критика", Новое время, Event Ukraine. Vogue, Harpers' Bazaar. The Ukrainians (Львів), The Village, Читомо, Літакцент, "Український тиждень", <https://www.objectiv.tv/> (Харків), "Обозреватель", Новинарня, Детектор медіа, ТСН.ua, Тексти, Inspired, <http://rama.com.ua> (Суми), KyivDaily, InKyiv, PlatforMa, vctr.media, Мітець, nachasi.com

від 20 до 40 статей* у ЗМІ (онлайн та оффлайн)

Радіо: Культура, Суспільне радіо

Телеканали: Еспресо, 1+1, ICTV, UA: Суспільне, UA: Київ

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової проекту?

Якісні:

Представники ЦА - дизайнери та люди, які працюють у візуальній сфері, дізналися більше про дизайнерські здобутки Нарбута і відкрили для себе не лише його впізнавані візуальні образи, а й філософію дизайну, усвідомили її актуальність.

Представники ЦА - мистецтвознавці та люди, що цікавляться мистецтвом, дізналися більше про життя і творчість Нарбута з досліджень, проведених та опублікованих у рамках проекту.

Представники широкої аудиторії дізналися про роль Нарбута у творенні бренду Україна, його візуальні образи та як вони можуть бути переосмислені в сучасному дизайні.

Україна, кількісні показники:

400 000 осіб досягнуто в результаті рекламних, промо- та бустинг-кампаній онлайн.

60 000 осіб досягнуто в результаті постів партнерів, лідерів думок, спікерів.

ЗМІ охоплення аудиторії 103 000 осіб.

Директор



Михайло П.П.

Франція, кількісні показники:

200 000 осіб досягнуто в результаті рекламних, промо- та бустинг-кампаній онлайн.

10 000 осіб досягнуто в результаті постів партнерів, лідерів думок, спікерів.

5 змістовних статей* у ЗМІ (онлайн та офлайн) з охоплення аудиторії 50 000 осіб.

10 рецензій та анонсів у ЗМІ (онлайн та офлайн) з охопленням аудиторії 50 000 осіб.

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проекту? Що буде підтвердженням досягнення мети проекту?

Видати й презентувати україномовну версію монографії проф. Мирослави Мудрак “Образний світ Георгія Нарбута та творення українського бренду”

Провести інформаційну кампанію в ЗМІ та соціальних мережах України

Якісні:

1.

Професійна аудиторія в Україні стала звертатися до творчості Нарбута не лише як до художника, але й як до дизайнера

Серед широкої аудиторії Георгій Нарбут посів місце одного з найвідоміших українських мистців, на одному рівні з Казимиром Малевичем

Представники широкої аудиторії усвідомили історичний зв'язок і тяглість українського візуального стилю

В практиках викладання мистецьких освітніх установ образ Нарбута трансформувався в образ творця українського бренду

2.

Посилився імідж України як країни з унікальним мистецьким спадком серед французької аудиторії

Професійна аудиторія у Франції використовує здобуті знання про Нарбута і творення українського бренду в своїх дослідницьких, творчих та освітніх практиках

Широка аудиторія у Франції усвідомила українське мистецтво і дизайн як окреме явище, відмінне від російського

3.

Французькі дизайнери використовують здобутий досвід з переосмислення творчості Нарбута у своїх дослідницьких, творчих та освітніх практиках

Посилення позитивного іміджу України як країни з власним стилем у дизайні

4.

Посилення позитивного іміджу України за кордоном як країни з якісними

Директор



Михайло П.

історичними дослідженнями, презентованими через документальне кіно

Кількісні:

350 монографій, що перебувають у вільному доступі в українських бібліотеках та культурних інституціях

120 монографій, що перебувають у вільному доступі у французьких бібліотеках та культурних інституціях

Підтвердженням досягнення мети проєкту буде підвищення популярності Георгія Нарбута серед професійно та широкої аудиторії в Україні та за кордоном, позитивні відгуки ЦА.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів проєкту

Проєкт доносить до людей інформацію про творчість талановитого співвітчизника і його історію творення бренду модерної України більше ста років тому. Такі приклади позитивно впливають на національну свідомість українців, сприяють посиленню відчуття національної ідентичності. Також наголос на Нарбуті як творці українського бренду підкреслюють те, що Україна мала власну державність, а також власний візуальний і мистецький стиль за багато років до того, як здобула незалежність остаточно, а цей меседж є дуже важливим для поширення за кордоном. Таким чином, проєкт має вплив і як інструмент культурної дипломатії.

Заходи у Франції сприятимуть формуванню позитивного іміджу України, демонструючи через процес запозичення Нарбутом візуальних образів з історії України те, якою давньою і багатою є ця історія.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проєкту?

Кінцеві результати проєкту є відкритими і доступними для всіх бажаючих. Фільм, сайт і відеозаписи презентацій будуть доступні онлайн; уривки з монографії, опубліковані в популярних онлайн медіа, також. Вхід на виставки буде доступний безкоштовно для всіх жителів і гостей міст Париж, Бордо та Санліс. В Києві виставка буде розміщена на сітілайтах і бігбордах у місті, доступна для всіх. Вхід на презентації також буде вільним. Книжки будуть розповсюджені серед представників ЦА. Частина накладу буде доступна для всіх бажаючих у бібліотеках і культурних інституціях по всій країні. Так само і франкомовна монографія буде доступна в бібліотеках і культурних інституціях у Франції.

Директор



Михайло А. П.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

Вебсайт проекту функціонуватиме і після завершення, оплата домену, адміністрування за кошти заявника.

Фільм буде просуватися й надалі через фестивальні системи дистрибуції.

Якщо видання матимуть успіх і позитивний відгук від аудиторії, то видавництво зробить другий наклад за власні кошти, і таким чином продукт стане самоокупним.

Як організація-заявник планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Організація планує ділитися здобутим досвідом шляхом особистого спілкування з зацікавленими особами, яким цей досвід може бути цікавим. Окрім того, ми відкриті до участі у будь-яких заходах, ініційованих УКФ з цією метою. В рамках комунікаційної кампанії заплановані також інтерв'ю з керівницею проекту, в яких вона поділиться здобутим досвідом.

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

ЛИХАЧ ЛІДІЯ ПЕТРІВНА

Роль у проекті

Керівниця проекту

Перелік основних обов'язків

Загальне керівництво проектом: створення стратегічної концепції проекту та її реалізації; стратегічні наради щодо творення окремих складових проекту та поєднання їх в мистецький цілісний продукт; підбір виконавців та вироблення завдань; відповідальність за кінцевий продукт перед УКФ

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

30%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Лідія Лихач

Директор



Лихач Л.П.

видавчиня, кураторка, культурна менеджерка;
засновниця бренду РОДОВІД – видавництва та галереї.
Понад 20 років головна редакторка мистецьких видань РОДОВОДУ та кураторка/співкураторка/організаторка багатьох виставок. Зокрема:
2019-2020: ЧЕРЕЗ ЛІНЗУ: РОЗГИНАЮЧИ ЖИТТЯ / THROUGH THE LENS: UNBENDING LIFE (виставка фотографій Софії Яблонської, Євгенія Павлова та Сергія Мельниченка (Чикаго, США);
2018: УКРАЇНСЬКИЙ АВАНГАРД: NON-FASHION ПУТІВНИК (виставка Малевича, народного мистецтва і фешн шоу Федора Возіанова, Париж, Франція);
2011: БОРИС КОСАРЕВ І ХАРКІВСЬКИЙ МОДЕРНІЗМ 1910-1921 (кураторка Мирослава М. Мудрак, Нью-Йорк, США),
2007: СКУЛЬПТУРА І ІКОНА УКРАЇНИ (Нью Йорк, США);
2006-07: КОЛЬОРИ І МЕЛОДІЇ УКРАЇНСЬКОГО СВЯТА (Київ, обласні центри України, Вінніпег, Канада),
ІКОНА ШЕВЧЕНКОВОГО КРАЮ (2000-01, Нью-Йорк, Чикаго, США, Торонто, Вінніпег, Саскатун, Канада)

В 2003-2005 роках як незалежна кураторка з Києва співпрацювала з американською неприбутковою виставковою організацією ExhibitsUSA (Kansas City, США).

Як головна редакторка та засновниця „Видавництва РОДОВІД”, Л. Лихач створила видавничі проекти кількох серій культурної спадщини України, в яких вийшло понад двадцять альбомів, каталогів, монографій українською, англійською та французькою мовою. Серія „Українська Старовина із приватних та музейних колекцій”, „Українське наївне малярство”, „Майстри українського мистецтва”, „Український авангард”, „Серія перекладів з історії та теорії фотографії”, ін. Видання з цих серій отримали найвищі нагороди Форуму видавців та інших видавничих конкурсів..

Закінчила Київський національний університету імені Тараса Шевченка;
Після 5 років роботи журналісткою в обласних молодіжних газетах, заснувала журнал-видавництво РОДОВІД (1991);
Радниця Міністрів культури і туризму України (2005, 2008)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Штатний працівник

Директор



Лихач Л.Р.

ПІБ члена команди

ПАНЧЕНКО МАРІЯ ОЛЕКСАНДРІВНА

Роль у проєкті

Координаторка проєкту

Перелік основних обов'язків

Створення робочого плану проєкту та координація його виконання, дотримання дедлайнів та взятих обов'язків учасниками проєкту, координація в команді: налагодження зв'язку між виконавцями, врегулювання організаційних моментів, внутрішній моніторинг виконання проєкту та підготовка звітної документації, координація з УКФ

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

30%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Менеджерка проєктів, СММ менеджерка

Видавництво Родовід, 2016 – зараз

Київ, Україна

Координація видавничих проєктів (фотокнижки з Contemporary Ukrainian Photographers Series, Серія перекладів праць з теорії та історії фотографії та мистецтва та ін.)

Організація заходів, презентацій

Участь у роботі над кроссекторальними грантовими проєктами (НАРБУТ XXI), повний грантовий цикл, від планування до звітування

Копірайтинг

Презентація видань на міжнародних подіях у Франкфурті, Парижі, Арлі

Комунікація з клієнтами, дистриб'юторами, читачами. Соцмережі (Facebook, Instagram), email- розсилка

Асистентка виконавчої директорки

Enric Miralles Foundation, 2016

Барселона, Іспанія

Створення і упорядкування баз даних контактів партнерів

Комунікація освітніх і культурних проєктів

Освіта

Університет Болоньї

2014 – 2017

Innovation and Organization of Culture and the Arts (Master)

Директор



Лукер Л.П.

Культурний менеджмент

Києво-Могилянська академія 2009 – 2013

Культурологія (бакалавр)

Сертифікат з мистецтвознавства

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

ЛЕВЧЕНКО АННА МИХАЙЛІВНА

Роль у проекті

Адміністраторка

Перелік основних обов'язків

Поточна адміністративна та комунікаційна робота (комунікація з виконавцями та банком, договори/акти); врегулювання організаційних моментів, внутрішній моніторинг виконання проекту та підготовка звітної документації.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

35%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Анна Левченко

Липень 2020-Грудень 2020

Координація наукової конференції з українського наїву; координація підготовки та видання збірки наукових робіт учасників конференції; координація підготовки та видання каталогу з українського наїву <https://naive.in.ua/>

Керівник та координатор інтернет-проекту

www.vegansupermarket.com.ua

Консультант з питань оподаткування і податкової звітності

Досвід роботи:

Директор



Михайло Р.Р.

Менеджмент і координування проектів різного рівня складності з 2005 року по сьогодні, в таких галузях як:

Реклама і відеопродакшен (продакшен 16.18, КА Сахар) ; проекти в сфері музики та культури (проекти Павла Гудімова, Антона Лірника); проекти в будівельній галузі (приватне будівництво та оздоблення садів); проекти в сфері громадського харчування (інтернет-проект Вегансупермаркет; веган-кафе Green 13; заклади франшизи Vegano Hooligano)

Основні компетенції:

Проектний менеджмент (ведення проектів повного циклу, від ідеї до реалізацій)

Досвід побудови ключових бізнес-процесів проекту: організаційних, аналітичних, фінансових, документальних.

Організація і контроль роботи підрядників, контрагентів (узгодження бюджетів, строків, обсягів робіт, підписання угод, контроль руху проектних коштів)

Організація роботи в команді проекту (координація роботи між членами команди проекту)

Складання проектної документації та проміжної звітності

Бюджетування, планування, координація і контроль виробничого процесу проекту.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

БІЛОУСОВА АНАСТАСІЯ КОСТЯНТИНІВНА

Роль у проекті

Редакторка видань

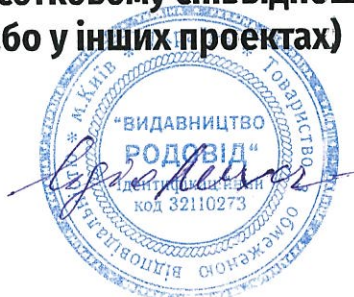
Перелік основних обов'язків

Редакція текстів, упорядкування переліку джерел, отримання ISBN

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

30%

Директор



Анастасія Білоусова

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Анастасія Білоусова

Освіта: Національний університет «Києво-Могилянська академія»,
2009-2013 (Теорія та історія культури, бакалавр культурології)

Досвід роботи:

Керівниця проєктів (ТОВ «Видавництво РОДОВІД», 2014-досі)

Брала участь в проєктах ТОВ «Видавництво РОДОВІД», підтриманих
Українським культурним фондом:

1. НАРБУТ

- редагування і упорядкування текстів

Підбір ілюстрацій, домовленості з музеями

Укладення бібліографії, технічних сторінок

2. «НАШ ГЕРБ. Українські символи від княжих часів до сьогодення»

координація окремих напрямків проєкту

комунікація з музейними, бібліотечними установами тощо у процесі
підготовки проєкту

розповсюдження друкованого видання серед громадських та державних
організацій

участь в підготовці проміжної та фінальної звітної документації

**3. «ТЕУРА. Софія Яблонська. Видавничо-виставковий мистецький
проєкт»**

координування окремих напрямків проєкту

участь в презентації проєкту в Києві та на міжнародному фотофестивалі
у Парижі (Франція)

розповсюдження друкованих видань серед громадських та державних
організацій

участь в підготовці проміжної та фінальної звітної документації

**4. «Переклади фундаментальних наукових текстів з історії та теорії
фотографії й
мистецтва»**

координування окремих напрямків проєкту

комунікація з видавництвами та правовласниками для отримання
авторських прав на видання книжок українською мовою

отримання та підготовка ілюстративного матеріалу для видань від
іноземних музейних, архівних та бібліотечних установ у процесі

підготовки проєкту

Анастасія Білоусова



Лук'ян Р.Р.

участь у презентаціях проекту та їх підготовці
розповсюдження друкованих видань серед фізичних осіб та громадських
і державних організацій
підготовка матеріалів для офіційної сторінки видавництва та інших
публікацій

Брала участь в таких проєктах ТОВ «Видавництво РОДОВІД» в якості
координаторки чи керівниці проєктів:
УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ МИСТЕЦТВА. Історія заснування та фундатори;
КАЗИМИР МАЛЕВИЧ. Київський період 1928-1930; УКРАЇНСЬКЕ МИСТЕЦТВО:
ВІД ДОБИ БРОНЗИ ДО СЬОГОДНІ; Carte Blanche Анатолія Петрицького;
Чисте мистецтво; ОЛЕКСА ГРИЩЕНКО. Динамоколір; Малевич.
Автобіографічні записки 1918–1933; «Нова генерація» і мистецький
модернізм в Україні; Євгеній Павлов. Скрипка; ПОДІЛЬСЬКИЙ КИЛИМ;
Лицар, дама, авангард. Розмова Валентини Клименко з Жансєм-Клодом
Маркаде; Мені досі соромно викидати їжу. Бабуся розповідала мені про
Голодомор та інші

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа
- підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір,
волонтер, інше)**
Штатний працівник

ПІБ члена команди
КЛИМЕНКО ВАЛЕНТИНА СТАНІСЛАВІВНА

Роль у проєкті
Менеджерка з комунікацій

Перелік основних обов'язків
Комунікації зі ЗМІ, концепція комунікації у соцмережах, контактування з
лідерами думок, медіа моніторинг, зовнішня реклама

**Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за
основним місцем роботи або у інших проєктах)**
30%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Валентина Клименко

Журналістка, редакторка, мистецтвознавиця, арт-менеджерка

Директор



Листов AR

Професійні інтереси: медіа, культура, мода, PR, культурна політика, культурна дипломатія, мистецтво, мандрівки, книговидання, література,

Журналістика:

Редакція щоденної інформаційно-політичної газети «Україна молода»:
Завідуюча відділом культури (1993 – 2003)

Заступниця головного редактора (2003 – 2011)

Журнал «Сезони моди» (2011-2012)

Редакторка відділів культури і стилю життя

Журнал Vogue Ukraine (2012-2015)

Редакторка відділів культури

PR

Завідуюча відділу зв'язків із громадськістю Національного художнього музею України (2017 – 2020)

https://ms.detector.media/articles/muzei_ydut_u_sotsmerezhi_tse_moda_chi_neobkhdnist/

НАРБУТ XXI

Комунікації зі ЗМІ, написання прес-релізів, статей, домовленості з телеканалами, радіо

Медіамоніторинг і звітування

Проект видавництва «Родовід» «Теура», фотоальбом Софії Яблонської (комунікація зі ЗМІ, забезпечила телесюжети на трьох телеканалах – «1+1», СТБ і ICTV)

<https://fakty.com.ua/ua/videos/fotografiyi-ta-osobysti-rechi-yablonskoyi-vystavka-najkrashhoyi-mandrivnytsi-u-kyievi/>

Проект видавництва «Родовід» Non-fashion путівник (комунікація зі ЗМІ, інтерв'ю з Федором Возіановим для буклета-путівника)

<https://style.nv.ua/ukr/odjah-jak-objekt-arkhitekturi-fedir-vozanov-pro-svoju-vistavku-v-parizhi-ramkakh-proektu-putivnik-ukrajinskoho-avanhardu-2498599.html>

Промокампанія каталогу «Явлення. Пам'ятки Братського монастиря»

НАМУ: публікації у ЗМІ, організація презентації в музеї, організація інтерв'ю авторки на радіо

Промокампанія фільму «Іловайськ 2014. Батальйон «Донбас»

Директор

Генеральний секретар



Михайло П.

Арт-менеджерка

Кураторка Мистецтвознавчого Конкурсу від Stedley Art Foundation (2011 – до сьогодні)

<http://stedleyart.com/vii-mistectvoznachij-konkurs-dlja-art-kritikv.html>

Авторка:

«Я, Білокур Катерина Василівна» («Родовід», 2012)

«Лицар, дама, авангард», книжка інтерв'ю з французьким мистецтвознавцем Жаном-Клодом Маркаде («Родовід», 2019)

Редакторка:

Тетяна Павлова «Василь Єрмілов жде весну» («Родовід»)

Олена Кашуба-Вольвач «Олександр Богомазов.

Автопортрет» («Родовід»)

«Карабелівка: земля наших предків, земля наших нащадків» («Родовід»), каталог «Турбореалізм. Ни лук, ни стрела (Размышляя в ногу с движением, которое почти имело место быть)» (платформа культурних ініціатив «Ізоляція»)

«Чисте мистецтво» (малий каталог мистців) («Родовід»)

каталог «Бойчукізм. Проект великого стилю» («Мистецький Арсенал» редакторка та упорядниця)

буклет виставки «Явлення. Пам'ятки Братського монастиря» (Національний художній музей України)

каталог виставки «Явлення. Пам'ятки Братського

монастиря» (Національний художній музей України)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

НАЗАРЕНКО АНДРІЙ ВІКТОРОВИЧ

Роль у проекті

Менеджер з виробництва

Перелік основних обов'язків

Виробнича координація роботи з підрядниками та планування, включно з вибором паперу та друком книжок, створення/оновлення бази для безкоштовного розповсюдження україномовної книжки, комунікація з

Андрей Назаренко



Лукер А.В.

отримувачами/адресатами та розсилка/перевезення книжок;
забезпечення офісу витратними матеріалами для реалізації проекту
(папір, картриджі, інші канцтовари), забезпечення належної роботи
офісної техніки, кур'єрські послуги

**Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за
основним місцем роботи або у інших проектах)**

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Назаренко Андрій Вікторович

Освіта - Черкаський Державний Університет (1989 - 1994)

Факультет - викладач іноземних мов (англ., нім)

Досвід роботи - менеджер з розповсюдження видавництва "Родовід"

Менеджер з продажу торговельної компанії "Інфініті Інк"- розвивав
дилерську мережу з продажу обладнання та витратних матеріалів
(чорнило) для виробництва зовнішньої та внутрішньої реклами.

Основний постачальник - Китай та меншою мірою європейські
виробники. Доля ринку в результаті роботи зросла з 5% до 60%. Торгує
широкоформатними принтерами та витратними матеріалами. (2015 -
2019)

Менеджер з продажу компанії "Всеукраїнська передплатна агенція" -
розповсюдження і продаж періодичних видань "Вокруг Света", "Діва",
"Ділова столиця", "Власть денег" (2012 - 2015)

Менеджер по роботі з клієнтами компанії "Валпас" - продаж будівельних
матеріалів (2007 - 2012)

Менеджер з продажу друкованої продукції компанії "Київ Пост Медіа" -
розповсюдження журналу "Кореспондент" та газети "Київ Пост" та
рекламно - розважального тижневика "Афіша" (2004 - 2006)

Менеджер з продажу друкованої продукції компанії "Маршалл
Кавендіш" (Великобританія), "Медіа Серві Завада" (Польща) -
щотижневого журналу "Древо Познання", наклад якого по сьогоднішній
час неперевершено, продажі доходили до 800 000 примірників журналу
на тиждень. (2001 - 2003)

Менеджер з розповсюдження друкованих видань "Лукс", "Панорама"
видавництва "Концепт Паблішінг" (1997 - 2000)

Служба в збройних силах України, в Управлінні Зовнішніх зв'язків,
перекладачем іноземних мов (1996 - 1997)

Директор



Лукс АД

Штатний працівник

ПІБ члена команди

САУХ ОЛЬГА ВІКТОРІВНА

Роль у проекті

Фінансова менеджерка

Перелік основних обов'язків

Ведення бухгалтерського та податкового обліку за проектом, проведення
оплат за проектом, підготовка фінансового звіту

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

20%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта:

2019 – Економіка підприємства, КНУ ім. Тараса Шевченка, спеціаліст

2016 – Правознавство, Київський національний торгово-економічний університет, магістр

2014 – Правознавства, Український державний університет фінансів та міжнародної торгівлі,

бакалавр

2001 – Бухгалтерські курси

Додаткова освіта

Постійне відвідування семінарів, тренінгів

Досвід роботи

2016-до цього часу

Фінансовий директор Благодійного фонду «Стабілізуєшн суппорт сервісез» (неприбуткова

організація) (супроводження проєктів Посольства Великої Британії,

Міжнародної організації з

міграції, Українського жіночого фонду, Фонду сприяння демократії

Посольства США в Україні,

ГлобалМедік)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, ведення проектів, бюджетування.

Dupont



Muxar 12

звітність до контролюючих органів та для донорів

2016-до цього часу

Фінансовий менеджер в Канадській недержавній неприбутковій організації «Стабілізуєш

суппорт сервісез» (супроводження проектів Посольства Великої Британії)

Обов'язки: ведення проектів, бюджетування, звітність для донорів 2017-до цього часу

Бухгалтер-фінансовий менеджер Громадської спілки «Мережа правового

розвитку» (неприбуткова

організація) (супроводження проектів USAID, Міжнародного фонду «Відродження», Посольства

Нідерландів, ПРООН, Фонду МОТТА)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, ведення проектів, бюджетування,

звітність до контролюючих органів та для донорів

2017 – до цього часу

Член Правління та Фінансовий директор Благодійного фонду

«Киян» (неприбуткова організація)

(супроводження проектів по лікуванню захворювань у дітей, Fund Maya's)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, ведення проектів, бюджетування,

звітність до контролюючих органів та для донорів

2015-до цього часу

Засновник та Генеральний директор ТОВ «Коуч-Консалтингова компанія

«Чорне та Біле»

(консалтингові послуги у сфері неприбуткових організацій,

супроводження грантових проектів

Українського культурного фонду, ІЕСАР «Єднання»), (юридичний супровід

Державної установи «Український інститут»)

Обов'язки: консультації усні та письмові, реєстрація бізнесу

2013 – до цього часу

Засновник, член Правління та фінансовий директор Громадської організації «Міжнародний центр інноваційного розвитку та суспільних ініціатив» (неприбуткова

організація) (супроводження проектів FHI 360, Департаменту освіти

Посольства США, Корпорації Intel в

Директор

Генеральний директор



Іванко А. П.

Україні)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, ведення проектів, бюджетування, звітність до контролюючих органів та для донорів
2008 – 2016

Юрист Міжнародного благодійного фонду імені Ярослава Мудрого (неприбуткова організація)

Обов'язки: ведення справ в судах, підготовка документів для суду
2011 – 2016

Головний бухгалтер ТОВ «Світа 3000» (освітні послуги)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, звітність до контролюючих органів
2009 – 2016

Головний бухгалтер Громадської організації «Конгрес захисту українських земель» (неприбуткова організація)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, звітність до контролюючих органів
2007 – 2016

Головний бухгалтер Міжнародної громадської організації «Конгрес захисту української мови» (неприбуткова організація)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, звітність до контролюючих органів
2007 – 2016

Фінансовий директор Міжнародного благодійного фонду імені Ярослава Мудрого (неприбуткова організація)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, ведення проектів, бюджетування, звітність до контролюючих органів та для донорів
2006 – 2007

Бухгалтер ТОВ «Уніком Грейн» (сільське господарство)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, звітність до контролюючих органів
2004 – 2006

Бухгалтер ТОВ «Соніта ЛТД» (оптова та роздрібна торгівля)

Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, звітність до контролюючих органів
2003 – 2004

Директор



[Signature]

Лук'як В.В.

Бухгалтер-фінансист ТОВ «Прогрес» (сільське господарство)
Обов'язки: ведення бухгалтерського та податкового обліку, звітність до контролюючих органів

1999 – 2003

Оператор ПК, помічник бухгалтера (послуги)

Обов'язки: Підготовка документів, допомога у веденні бухгалтерського та

податкового обліку

Робота з ПК

Впевнений користувач MS Office (Word, Excel, Power Point), Internet, 1С 8.3,

Liga zakon

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

АННА КАНТЕР (ANNA CANTER)

Роль у проекті

Креативна директорка та кураторка виставки

Перелік основних обов'язків

Загальне керівництво творчою частиною проекту в Франції; створення експозицій, відкриття й просування виставки постерів у Франції (три міста), презентації франкомовної монографії про Георгія Нарбута у Франції (три міста) та фільму “Брендарі”; просування / комунікації проекту в Франції, залучення й збільшення аудиторій, зацікавлених українським мистецтвом та співпрацею з сучасними мистцями;

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

30%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

1971, Париж, Франція

Куратор, галеристка, мисткиня, ідентифікаційна дизайнерка



Директор

Анна Кантер

Михайло П

- [?] За підтримки Українського Культурного Фонду - Віртуальна екскурсія "Слідами Анни Київської" 450 тис глядачів ан фейсбук, екскурсія для дітей, стратегія розвитку Цен-тру, комунікаційні матеріали (2018)
- [?] Франкомовна версія книги "Казимир Малевич. Київський період 1928-1930", у співпраці з видавництвом "Родовід" та Посольством України у Франції (2018)
- [?] Благодійні події "Анна Київська. Нове Тисячоліття" (2013 - 2019)
- [?] Відео конференція "Чому культурна дипломатія – це важливо? Досвід українців Франції" та "Форум Світового Конгресу Українців" Об'єднані Україною" 350 тис глядачів (2020)
- [?] Фестиваль "Дні Анни Київської" - (2010 - 2020)
- [?] Фестиваль "Різдво у Королівстві Анни Київської" (2019 і 2017)
- [?] Презентації книг та конференцій пов'язаних з постаттю Анни Київської з істориками (2018, 2019, 2020)
- [?] Конференція та Презентація факсимільного видання Реймського Євангеліє (2019)
- [?] Серія онлайн інтерв'ю з французькими інтелектуалами, в рамках програми Європейські зустрічі (2020)
- [?] Дні пам'яті Голодомору і Майдану у Санлісі та Парижі (2013 - 2020)
- [?] Французька частина програми Європейського освітнього туру для Української Академії Лідерства у Французькому Сенаті, Парламенті (2015 - 2020)
- [?] Резиденція європейських лідерів думок: істориків, митців і філософів (2019) [?]

2020 Колекція мультимедійних свідчень про жінок ХХІ століття

2019 Участь у la Revue Nunc для перших українських зошитів

2018 Групова виставка "Рідкісні книги, твори мистецтва", Гран-Пале, Париж, Франція

2018 Куратор: Pulsion de l'Avant Garde-Ukrainienne (від Малевича до Всзіанова), Париж

2018 Куратор виставки фотографії Євгена Павлова, Париж

2018 Партнер на місяць фотографії «Українська фотографія», Париж

2017 Куратор: Малевич, Кольори України, Санліс / Париж

2016/2017 Співкуратор виставки Мистецтво на службі у медичному світі, Париж

2016 Колективна виставка «Анна Кантер та її щити» Carrousel du Louvre,

Париж, Франція 2016 Персональна виставка «Щити гідності», Культурний центр Посольства України, Париж, Франція

2015 Персональна виставка «Щити гідності або вшанування Майдану»,

Директор

В.В. Мисис

Лілія В.В.



Культурний центр Анни Київської, Санліс, Франція
2015 Засновниця Галереї "Маленька Одеса" в Парижі
2014 Вистава: Одяг вітальні в міді та черепащі «Санг Бутон», данина пам'яті професіям, що зникають, Книжковий центр сучасних художників, Уаза, Франція
2014 Групова виставка «Свято кохання»; «Любителі України Щити» в Книжковому центрі сучасних художників, Уаза, Франція
2014 Співзасновниця Центру Анни Київської у Санлісі

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
Договір ЦПХ

ПІБ члена команди
ВІКТОРІЯ ГРИНЧИШИН (ДЕЛІНДЖЕР)

Роль у проекті
Менеджерка проєкту у Франції

Перелік основних обов'язків
Поточна адміністративна та комунікаційна робота (комунікація з виконавцями); підбір виконавців та вироблення завдань; врегулювання організаційних моментів, внутрішній моніторинг виконання французької частини проєкту, звіт про виконання проєкту у Франції

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)
30%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Рік народження 1974, Львів, Україна
Мови: англійська (вільно), французька (вільно), українська (вільно), російська (вільно)
20-річний досвід роботи в приватному секторі, ГО та ЮНЕСКО у галузі партнерства, збору коштів, комунікацій, маркетингу, організації виставок та конференцій, соціаль-них медіа.

- За підтримки Українського Культурного Фонду - Віртуальна екскурсія "Слідами Анни Київської" 450 тис глядачів на фейсбук, екскурсія для дітей, стратегія розвитку Цен-тру, комунікаційні матеріали (2018)
- Франкомовна версія книги "Казимир Малевич. Київський період

Директор



Лихач А.П.

1928-1930", у співпраці з видавництвом "Родовід" та Посольством України у Франції (2018)

- ▶ Благодійні події "Анна Київська. Нове Тисячоліття" (2013 - 2019)
- ▶ Відео конференція "Чому культурна дипломатія – це важливо? Досвід українців Франції" та "Форум Світового Конгресу Українців" Об'єднані Україною" 350 тис глядачів (2020)
- ▶ Фестиваль "Дні Анни Київської" - (2010 - 2020)
- ▶ Фестиваль "Різдво у Королівстві Анни Київської" (2019 і 2017)
- ▶ Презентації книг та конференцій пов'язаних з постаттю Анни Київської з істориками (2018, 2019, 2020)
- ▶ Конференція та Презентація факсимільного видання Реймського Євангеліє (2019)
- ▶ Серія онлайн інтерв'ю з французькими інтелектуалами, в рамках програми Європейські зустрічі (2020)
- ▶ Дні пам'яті Голодомору і Майдану у Санлісі та Парижі (2013 - 2020)
- ▶ Французька частина програми Європейського освітнього туру для Української Академії Лідерства у Французькому Сенаті, Парламенті (2015 - 2020)
- ▶ Резиденція європейських лідерів думок: істориків, митців і філософів (2019) ▶

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір ЦПХ

Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

Складність комунікацій проекту для закордонної ЦА

Один і той же об'єкт має бути презентований як для української, так і для закордонної публіки, але це природно вимагає різних підходів. Задля досягнення максимальних результатів у комунікації зі ЗМІ ми залучили до роботи над проектом французьку комунікаційну агенцію, контент директорка Наталя Гузенко-Будьє добре знайома як з українською культурою і мистецтвом, так і з французьким медіа простором, а також має професійну команду для роботи з медіа. Окрім того, для якісного охоплення у соцмережах, ми плануємо залучити як лідерів думок у професійній сфері, так і використати рекламні інструменти соцмереж.

Складність внутрішніх комунікацій в умовах міжнародного проекту

Оскільки частина команди і активностей зосереджено в Україні, а частина - у Франції, існує ризик слабкої комунікації різних членів команди. Для того,

Директор



Менеджер

щоб його подолати, ми влаштовуємо регулярні зустрічі, а також спільне спілкування в робочих чатах. За вчасним виконанням робочого плану обох частин проєкту слідкуватиме координаторка з відповідним досвідом у міжнародних проєктах.

Стислі часові рамки для творчих процесів

Видання якісних книжок про мистецтво - тривалий процес, який важко вписати в шість місяців. Для того, щоб встигнути підготувати, надрукувати і розповсюдити весь наклад двома мовами, ми взяли за основу вже готовий текст. Також проблеми з дотриманням дедлайнів часто виникають у творчих людей, тому особлива увага буде приділена контролем за термінами виконання, що є відповідальністю координаторки. З урахуванням цього ризику до команди було залучено перевірених фахових перекладачок, редакторку, а також студію дизайну Графпром, яка має в штаті декількох дизайнерів, які можуть виконати верстку в короткий проміжок часу.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проєкту, та шляхи їх мінімізації

Інфляція у зв'язку з нестабільною економічною ситуацією

Щоб мінімізувати вплив цього ризику, у попередніх домовленостях з командою передбачені конкретні суми, на які вони погоджуються незалежно від можливих змін. Отже, основна частина витрат не перебуває під ризиком інфляції. У разі, якщо це вплине на ціну деяких статей витрат, наприклад, друк, ціна якого на пряму залежить від вартості паперу, що закуповується за кордоном, видавництво готове підтримати вартість друку за рахунок власних прибутків.

Ризики, пов'язані з закриттям кордонів

Цей ризик може суттєво вплинути на терміни доставки поштових відправлень з України у Францію. З урахуванням цього ми заклали час із запасом для того, щоб книжки встигли прибути вчасно перед презентацією.

Подорожі між Україною та Францією у плані проєкту зведені до мінімуму і у випадку несприятливої для гострої ситуації можуть бути скасовані без значного впливу на результати проєкту.

Ризики, пов'язані з карантинними обмеженнями

Цей ризик значною мірою вплинув на планування проєкту від самого початку. Ми свідомо відмовилися від масових заходів вживу і запланували онлайн трансляції подій, щоб вони були доступні більшій кількості людей. Місце і час проведення подій дозволяють перенести їх на відкрите повітря, якщо в цьому буде потреба, або перевести їх повністю в онлайн формат, якщо такі зібрання будуть небезпечними.

Цей ризик зумовив орієнтацію проєкту на комунікаційну складову, яка

Директор



Сухарь А. П.

дозволяє охопити значну аудиторію без проведення ризикованих масових подій, а також основні продукти: книжки, фільм, сайт, - те, що не потребує масових зібрань людей.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

Основним інструментом для внутрішнього моніторингу є список показників проекту, з яким координаторка буде регулярно звірятися і повідомляти членів команди про відхилення, якщо такі будуть. Слідкування за дотриманням робочого плану також є обов'язком координаторки.

Для моніторингу ефективності комунікаційної стратегії PR менеджерка регулярно проводитиме медіа моніторинг і збиратиме відгуки від аудиторії в онлайн ЗМІ та соцмережах. Задля отримання фідбеку про проєкт і різні його складові від представників ЦА, буде проведено анкетування через канали комунікації заявника і партнера. Таким чином буде визначено, чи досягнув проєкт якісних показників. Кількісні показники фіксуватимуться через реєстрацію на події та розповсюдження книжок, а також через моніторинг охоплення комунікаційної кампанії.

На презентаціях в Україні відвідувачі заповнюватимуть моніторингові анкети УКФ, а також команда проєкту проводитиме окремі інтерв'ю з читачами і відвідувачами задля отримання різнобічного фідбеку.

Ефективна і злагоджена робота віддаленої команди досягатиметься за допомогою таких інструментів: трекер задач Asana, груповий чат Slack, спільна робота над документами в Google docs. Також проводитимуться регулярні зустрічі команди в Zoom.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту

1

Кількість жінок у команді проекту

6

Кількість людей віком від 17 до 34

2

Кількість людей віком від 35 до 50

3

Олександр



Михайло П.

Кількість людей віком від 51 до 60

2

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту

0

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

важко відповісти

Директор



Михайло А.?

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

Сергій



Михайло П. П.

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Лухар Л.П.



Грантоотримувач:

Директор



Лухар Л.П.



Додаток № 2
до Договору про надання гранту
№ 411233-23007
від "30" червня 2021
року

Назва конкурсної програми: Знакові події
Назва ЛОТ-у: Знакові події української культури
Назва Заявника: Товариство з обмеженою відповідальністю "ВИДАВНИЦТВО РОДОВІД"
Назва проєкту: ГЕОРГІЙ НАРБУТ і творення українського бренду
Дата початку проєкту: червень 2021
Дата завершення проєкту: жовтень 2021

Організація-донор	Фінансування проєкту, в %	Фінансування проєкту, Сума в грн.
РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ		
1. Український культурний фонд	100,00%	2 325 956,00
2. Співфінансування* :	0,00%	0,00
2.1. Кошти організацій-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2. Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5. Власні кошти організації-заявника	0,00%	0,00
3. Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проєкту)	0,00%	0,00
Всього по розділу I "Надходження"	100,00%	2 325 956,00

*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування.

Бухгалтер проєкту

(посада)

Генеральний директор Товариства з обмеженою відповідальністю "ВИДАВНИЦТВО РОДОВІД" Ідентифікаційний код 32110273

(Підпис, печатка)

Генеральний директор Товариства з обмеженою відповідальністю "ВИДАВНИЦТВО РОДОВІД" Ідентифікаційний код 32110273

(Підпис, печатка)

Директор

Лихач М.Р.

Дата завершения проекта: жовтень 2021

[illegible]

Luxat N. P.

Пункт:	1.5.2	Панченко Марія Олександрівна, Координаторка проекту.	місяців	5,00	10 000,00	50 000,00													50 000,00	Координаторка проекту: створення робочого плану проекту, координація його виконання, комунікація з учасниками проекту щодо дотримання термінів, умов і дедлайнів; комунікація з Укф; подання змістового звіту. За договором з ФОП
Пункт:	1.5.3	Клименко Валентина Станіславівна, PR-менеджер проекту	місяців	5,00	15 000,00	75 000,00													75 000,00	Комунікації зі ЗМІ, концепція комунікації у медіа, створення смислових та інформаційних текстів, контактування з лідерами думок, медіа моніторинг, стратегія зовнішньої реклами, комунікація з інформаційними партнерами, ін. За договором з ФОП
Пункт:	1.5.4	Саух Ольга Вікторівна, бухгалтер проекту	місяців	5,00	10 000,00	50 000,00													50 000,00	Ведення бухгалтерського та податкового обліку за проектом, проведення оплат за проектом, підготовка фінансового звіту
Всього по статті 1 "Винагорода членам команди":																				
Стаття:	2	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)																		
Підстат:	2.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)		2,00		24 500,00	0,00											0,00	24 500,00	
Пункт:	2.1.1	Вартість квитків (Авіаквитки Київ-Париж-Київ, Ліхач Лідія Петрівна)	шт.	1,00	17 500,00	17 500,00												0,00	17 500,00	Відрядження до Франції. Авіаквитки Київ-Париж-Київ
Пункт:	2.1.2	Вартість квитків (квитки на поїзд Париж-Бордо-Париж, Ліхач Лідія Петрівна)	шт.	1,00	7 000,00	7 000,00												0,00	7 000,00	Відрядження до Франції. Квитки на поїзд Париж-Бордо-Париж
Пункт:	2.1.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту) і прізвищем відрядженої	шт.			0,00												0,00	0,00	
Підстат:	2.2	Вартість проживання (для штатних працівників)		5,00		23 100,00	0,00											0,00	23 100,00	
Пункт:	2.2.1	Рахунки з готеля (Ліхач Лідія Петрівна)	доба	5,00	4 620,00	23 100,00												0,00	23 100,00	Відрядження до Франції. Проживання Париж, Бордо, проживання 170 доп доба. Присутність керівника проекту і представника України важливе на проті-конференції/презентації виставки/кінофестивалю. Ми плануємо також запросити авторку монографії Мирославу Мудрак, якщо будуть такі можливості у зв'язку з обмеженнями пандемії. Відрядження на 5 днів: разом з партнерами домовилися про присутність Ліхач Л. на двох подіях - презентації в Парижі чи Сант-Пі в передмісті Бордо.
Пункт:	2.2.2	Рахунки з готеля (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00												0,00	0,00	
Пункт:	2.2.3	Рахунки з готеля (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00												0,00	0,00	
Підстат:	2.3	Добові (для штатних працівників)		7,00		9 520,00	0,00											0,00	9 520,00	
Пункт:	2.3.1	Добові (Ліхач Лідія Петрівна)	доба	7,00	1 360,00	9 520,00												0,00	9 520,00	Відрядження до Франції. 7 днів*50 дол/доба
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00												0,00	0,00	
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00												0,00	0,00	
Всього по статті 2 "Витрати пов'язані з відрядженнями":																				
Стаття:	3	Обладнання і нематеріальні активи																		
Підстат:	3.1	Обладнання, інструменти,		0,00		0,00	0,00											0,00	0,00	
Пункт:	3.1.1	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00												0,00	0,00	
Пункт:	3.1.2	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00												0,00	0,00	
Пункт:	3.1.3	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00												0,00	0,00	
Підстат:	3.2	Нематеріальні активи, які неможливо придбати для використання їх при реалізації проекту				0,00	0,00											0,00	0,00	
Пункт:	3.2.1	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)	послуга															0,00	0,00	
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи	послуга															0,00	0,00	
Всього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи":																				
Стаття:	4	Витрати пов'язані з орендою																		

Підстат	4.1	Оренда приміщення									
Пункт:	4.1.1	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин)		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.1.2	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин)		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.1.3	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин)		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстат	4.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту									
Пункт:	4.2.1	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	д/б		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.2.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (д/б)		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.2.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (д/б)		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстат	4.3	Оренда транспорту									
Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням маршруту)	км (годин)		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням маршруту)	км (годин)		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (із зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	км (годин)		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстат	4.4	Оренда сценічно-постановочних засобів									
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстат	4.5	Інші об'єкти оренди									
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Всього по статті 4 "Витрати пов'язані з орендою":					0,00		0,00		0,00		0,00
Стаття:	5	Витрати учасників проєкту, які беруть участь у заходах проєкту та не отримують оплату праці та/або винагороду									
Підстат	5.1	Інші люди з харчуванням									
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстат	5.2	Витрати на проїзд учасників заходів									
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що)	шт.		0,00		0,00		0,00		0,00
Підстат	5.3	Витрати на проживання учасників заходів									
Пункт:	5.3.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відправленої особи)	доба		0,00		0,00		0,00		0,00
Пункт:	5.3.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відправленої особи)	доба		0,00		0,00		0,00		0,00



Лукер А.П.

Виремор

Пункт:	8.3	Додрукарська підготовка (2 версії)	послуга	1,00	19 300,00	19 300,00					19 300,00	Технічна редакція макетів, підготовка ПДФ-файлу для друку, коригування проубів, нагляд за якістю друку. За договором з ФОП
Пункт:	8.4	Послуги верстки (2 версії)	сторінка	360,00	65,00	23 400,00			0,00		23 400,00	Верстка української та французької версії книг, по 180 стр. кожна (не включає технічну редакцію та створення ПДФ-файлу для друку). За договором з ФОП
Пункт:	8.5	Друк книг (2 версії)	екземпляр	1 000,00	296,00	296 000,00			0,00		296 000,00	Формат: 230x280мм, об'єм: 180 стор. Вартість друку 1 прим. - 296 грн (друк в Україні) Наклад Книжки 500 прим української версії 500 прим французької 100% розповсюджуємо безкоштовно в Україні та Франції - на презентаціях і через інституції. Переліки і адреси подаємо у Запі до УКО
Пункт:	8.6	Літературна редакція книги	сторінка	180,00	100,00	18 000,00					18 000,00	Вартість послуг редактора французької мови становить 100,00 грн/стор. Загальна кількість сторінок збірника становить 180. Послуги літературної редактури збірника, за договором з ФОП
Пункт:	8.7	Літературна редакція книги (укр версія)	сторінка	180,00	70,00	12 600,00					12 600,00	Вартість послуг редактора становить 70,00 грн/стор. Загальна кількість сторінок книжки становить 180. Послуги літературної редактури, за договором з ФОП
Пункт:	8.8	Дизайн книги (укр версія)	сторінка	180,00	45,00	8 100,00					8 100,00	Послуги графічного дизайну макету української версії книги, за договором з ФОП
Пункт:	8.9	Дизайн книги (франц версія)	сторінка	180,00	45,00	8 100,00			0,00		8 100,00	Послуги графічного дизайну макету франкомовної версії книги, за договором з ФОП
Пункт:	8.10	Інші витрати (екзасти надану послугу)	екземпляр			0,00			0,00		0,00	
Пункт:	8.11	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрайониками (ЕСВ) розділу "Видавничі"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,00	
Всього по статті 8 "Видавничі послуги":				2 441,00		400 800,00	0,00	0,00	0,00		400 800,00	
Стаття:	9	Послуги з просування										
Пункт:	9.1	Фотофіксація	послуга	2,00	5 000,00	10 000,00			0,00		10 000,00	Фотопослуги на презентації, робота фотографа на презентації 3 год по 1500 грн, обробка фото 5500 грн. Місце презентації - Національний заповідник "Софія Київська". За договором з ФОП
Пункт:	9.2	Фотофіксація	послуга	3,00	8 750,00	26 250,00					26 250,00	Фотопослуги на презентації у Франції, робота фотографа 250 євро *3 презентації)
Пункт:	9.3	Відеофіксація				0,00			0,00		0,00	
Пункт:	9.4	Рекламні витрати (медіа, зовнішня реклама)	послуга	1,00	115 000,00	115 000,00			0,00		115 000,00	Метро: 60 000 грн (в один із місяців серпень-жовтень) 25 000 грн, стітлайт, 100 шт / оренда (два місяці серпень-жовтень) 10 000 грн, білборди, 10 шт: оренда і виготовлення (в один із місяців серпень-жовтень) Публікація 3Мі: 10 x 2 000 / 20 000 грн (вересень-жовтень)
Пункт:	9.5	Рекламні витрати (платна реклама в соц.мережах)	послуга	1,00	110 000,00	110 000,00					110 000,00	Просування відео на YouTube (франкомовна версія фільму) 10 080 грн 15 000 переглядів 0,04 - cost per view 0,84 x 20 000 = 16 800 грн Просування постів у Facebook 95 200 грн 400 000 переглядів 0,24 - cost per reach 0,24 x 400 000 = 96 000 Розцінки вказані за розрахунком з особистого кабінету Facebook Facebook є найпопулярнішою соціальною мережею, якою користується цільова аудиторія проекту. З досади проєкту минулого року, промоція у Facebook дозволяє отримати значне охоплення і зробити подію знаковою і масовою навіть в умовах пандемії
Пункт:	9.6	Рекламні витрати (РГР європейського проекту у Франції)	послуга	1,00	28 000,00	28 000,00					28 000,00	Розробка комунікаційної стратегії (PR, соціальна мережа, реклама та партнерство), що бере до уваги розглянемо три аспекти проєкту: - Промоція французького видання Мирослави Мудрак; - просування французької версії фільму "Брендар"; - Просування трьох виставок плакатів. - Розробка часової шкали комунікаційної стратегії



Сучасна

Директор

Пункт:	9.7	Рекламні витрати (PR супровід проекту у Франції)	послуга	1,00	105 000,00	105 000,00						105 000,00	€3000	Підготовка онлайн-прес-набору французькою мовою, який включає прес випуск, біографія Георгія Нарбута, коротка інформаційна довідка як а також банк зображень. Визначення переліку французьких ЗМІ, що стосуються трьох аспектів проекту та залучення журналістів до статей та огляди. Визначення списку впливових осіб та створення їх для забезпечення публікації в соціальних мережах та / або блогів. Забезпечення присутності у списках відповідних культурних подій в Інтернеті. Надсилання запитів про відкриття через Інтернет після кожного етапу PR кампанії. Друк запрошень на всі онлайн-події та офлайн-події, пов'язані з Проектом
Пункт:	9.8	Рекламні витрати (PR супровід проекту у Франції)	послуга	1,00	14 000,00	14 000,00						14 000,00	€400	Розробка редакційного календаря, присвяченого проекту в у співпраці з менеджерами соціальних мереж
Пункт:	9.9	Рекламні витрати (PR супровід проекту у Франції)	послуга	1,00	53 000,00	53 000,00						53 000,00	€1500	
Пункт:	9.10	Рекламні витрати (PR супровід проекту у Франції)	послуга	1,00	105 000,00	105 000,00						105 000,00	€3000	Забезпечення платного партнерства з ключовими гравцями мистецтва та культури (журнали, блоти тощо ...), націлені на постійну аудиторію: дизайнери, куратори музеїв, галеристи, художники, мистецтвознавці, мистецтво і студенти-дизайнери, і любителі мистецтва. Мониторинг та оптимізація елементів для максимізації ефективності. Надання запитів після кожного етапу кампанії. Промокампанія у Франції вимагає значних витрат, оскільки ринкові ціни значно вищі, ніж в Україні, а з огляду на те, що тема є новою для і / а, то для зацікавлення необхідний окремий напрямок роботи, спрямований на створення партнерств, домовленості з "амбасадорами" проекту, залучення їх до промоції. Україна: супровід проекту в соціальних мережах: щотижневі пости в Facebook, Instagram сторінки видавництва РОДОВІД, членів команди; що двотижневі електронні розсилки з новинами про просування проекту, Тексти для сайтів, експертів, прес-релізів для журналістів, за договором з ФОП
Пункт:	9.11	SMM	місяців	5,00	9 000,00	45 000,00				0,00	0,00	45 000,00		
Пункт:	9.12	Комунікації та PR супровід проекту	місяців			0,00					0,00	0,00		
Пункт:	9.13	Послуги дизайнера	послуга	10,00	2 000,00	20 000,00						20 000,00		Послуги графічного дизайну макету - електронні запрошення, банери, заставки для смм, за договором з ФОП
Пункт:	9.14	Соціальні внески за договорами ЦПХ з			0,22	0,00				0,22	0,00	0,00		
Всього по статті 9 "Послуги з просування":				17,00		631 250,00	0,00			0,00	0,00	631 250,00		
Стаття	10	Створення веб-ресурсу												
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)	послуга	1,00	22 000,00	22 000,00				0,00	0,00	22 000,00		Дизайн та запуск франкомовних сторінок сайту; наповнення сайту інформацією: як просувається проект, рецензії, преса про проект і т. відкриття виставок в Франції презентації книжок, ін. За договором з ФОП
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00					0,00	0,00		
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00					0,00	0,00		
Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту	місяців			0,00					0,00	0,00		
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з			0,22	0,00				0,22	0,00	0,00		
Всього по статті 10 "Створення веб-ресурсу":				1,00		22 000,00	0,00			0,00	0,00	22 000,00		
Стаття	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації												
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00					0,00	0,00		
Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00					0,00	0,00		
Всього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":				0,00		0,00	0,00			0,00	0,00	0,00		
Стаття:	12	Послуги з перекладу												

Лукан А.П.

Вісник



Пункт:	2.1	Усний переклад (последовний, з української на французьку, з французької на українську)	година	9,00	3 000,00	27 000,00	0,00	0,00	27 000,00	Усний последовний переклад на перемовинах, презентаціях, відкритті виставок - з української на французьку і з французької на українську.
Пункт:	12.2	Писемовий переклад (з англійської на українську мову)	сторінка	110,00	280,00	30 800,00	0,00	0,00	30 800,00	Переклад з англійської на українську мову текстів книжки "The Imaginative World of Neolith Nabut and the Making of a Ukrainian Brand" - 110 стор по 1800 знаків, 280 грн за 1 стор. Перекладачка - Ярослава Стріха
Пункт:	12.3	Писемовий переклад (з англійської на французьку мову)	сторінка	110,00	560,00	61 600,00	0,00	0,00	61 600,00	Переклад на французьку мову з англійської текстів книжки "The Imaginative World of Neolith Nabut and the Making of a Ukrainian Brand" (198 000 знаків - 110 стор. по 1800 знаків, 17 євро / 1870 євро / 61 600 грн. (рр. попередньо ми рахували 1 стор - 1500 знаків, так багато років рахує перекладачка для усіх своїх клієнтів: 1 стор (1500 зн) - 20 євро. Для нашого проєкту перекладачка надала суттєву знижку. Дуже складно знайти перекладачу саме з АНГ на ФРАНЦ. Перекладачка - Оділь Арден (Франція).
Пункт:	12.4	Писемовий переклад (з англійської на французьку мову)	сторінка	20,00	600,00	12 000,00	0,00	0,00	12 000,00	Титри французькою до фільму Брендари.
Пункт:	12.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з		30 800,00	0,22	6 776,00	0,22	0,00	6 776,00	
Всього по статті 12 "Послуги з перекладу":										
Стаття:	13	Інші прямі витрати		229,00	0,00	138 176,00	0,00	0,00	138 176,00	
Підстат:	13.2	Адміністративні витрати		5,00		113 600,00	0,00	0,00	113 600,00	
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги	послуга			0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги	послуга	5,00	10 000,00	50 000,00	0,00	0,00	50 000,00	Юридичний супровід проєкту в Україні, отримання майнових авторських прав, підготовка/перевірка угод за проєктом, в т.ч. міжнародні угоди. За договором з ТОВ
Пункт:	13.1.3	Аудиторські послуги	послуга			0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.1.5	Асистент кураторки виставки у Франції	місяців	2,00	16 800,00	33 600,00			33 600,00	Презентація проєкту і його створення проєкту на сайт Центру Анни Київської;
Пункт:	13.1.6	Співавтор виставки	місяців	3,00	10 000,00	30 000,00			30 000,00	Підготовка трьох експозицій у Франції: відбір плакатів, комунікація з авторами, консультування французьких колег, координація наповнення сайту подіями підготовки і проведення виставки. За договором з ФОП
Пункт:	13.1.7	Соціальні внески за договорами ЦПХ з			0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	
Підстат:	13.2	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		181,00		47 900,00	0,00	0,00	47 900,00	
Пункт:	13.2.1	Корекція ілюстрацій до книжки і підготовка їх до друку	шт	180,00	40,00	7 200,00		0,00	7 200,00	До книжки увійде не менше 180 ілюстрацій, фотографій, сканів. Для публікації укр і франц версій потрібна юрція ілюстрацій відповідно до паперу 18 нових змін у верстці. Корекція, технічна підготовка однієї ілюстрації до друку з розрахунку 40 грн. За договором з ФОП
Пункт:	13.2.2	Послуги відеовиробництва	шт	1,00	40 700,00	40 700,00		0,00	40 700,00	Створення франкомовної версії фільму БРЕНДАРІ (титри, графіка, анімація) Редактор відеопроєкту 5 000 грн Режисер відео та монтажу 18 000 грн Продюсер (організатор процесу) 7 000 грн Створення 2-х рекламних роликів з франц титрами (по 2 хв) 10 700 ФОП Парфан Надія / Phalanstery Films
Пункт:	13.2.3	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.2.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (СБВ) розділу "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення"			0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	
Підстат:	13.3	Витрати на послуги страхування		0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.3.1	Вказати предмет страхування				0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.3.2	Вказати предмет страхування				0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.3.3	Вказати предмет страхування				0,00		0,00	0,00	
Підстат:	13.4	Інші прямі витрати		15,00		205 660,00	0,00	0,00	205 660,00	
Пункт:	13.4.1	Послуги інтернет-провайдера (вказати період надання послуг)				0,00		0,00	0,00	



Вихід Л.П.

Вирешено

Пункт: 13.4.2	Банківська комісія за переказ (відповідно до тарифів обслуговуючого)	послуга	5,00	1 750,00	8 750,00				0,00	8 750,00	Комісія за міжнародні перекази
Пункт: 13.4.3	Розрахунково-насове обслуговування (відповідно до тарифів обслуговуючого)	місяць	5,00	500,00	2 500,00				0,00	2 500,00	щомісячне банківське обслуговування
Пункт: 13.4.4	Інші послуги банку (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)				0,00				0,00	0,00	
Пункт: 13.4.5	Реалізація проекту у Франції	послуга	1,00	50 400,00	50 400,00					50 400,00	забезпечення онлайн / офлайн відкриття виставки/презентації книжки/фільму в Франції
Пункт: 13.4.6	Організація трьох виставок у Франції	послуга	3,00	24 000,00	72 000,00				0,00	72 000,00	Організація заходів для трьох виставок: 1) Український культурний центр: 22 avenue de Meudon, Париж / The Cultural and Information Centre of the Embassy of Ukraine in the French Republic: 22 av de Messine, Paris, France 2) Церква сав. Бориса і Гліба / вул Мо, 2 Saint-Louis, Франція Парafia сав. Бориса і Гліба / Eparchie Saint Volodymyr le Grand de Paris вул Мо, 2 Saint-Louis, Франція / 2 rue de Meaux, Senlis 3) Замок Дозак, 1 avenue Жорж Джонсон, Лабард, Франція / Château Dauzac 1 av Georges Johnston, Labarde 33460 France
Пункт: 13.4.7	Поштові послуги	послуга	1,00	72 000,00	72 000,00				0,00	72 000,00	Пересилання книжок (450 примірників) до Франції - близько 430 кг, \$2,98 за кг / \$1,281 + \$105 дол доставки пакування в Києві та \$117 доставка в Парижі; (230 книжок розійдеться за списком в Парижі і на презентаціях у Франції; 200 книжок потрібно запакувати і розіслати у Франції і франкомовних країнах - приблизно 200 х \$4,2 / \$940; Пересилання української книжки за безкоштовним розповсюдженням до бібліотек, музеїв і мистецьких інституцій в Україні (приблизно 250 х 50 грн / 12 500 грн) транспорт перевезення книжки по Києву та великих партій до Парламентської бібліотеки та бібліотек Києва та презентації в "Софії Київській, до музеїв, що випозичили ілюстрації (250 книг).
Пункт: 13.4.8	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (С/СВ) розділу "Інші прили"			0,22	0,00			0,22	0,00	0,00	
Всього по статті 13 "Інші прямі витрати":			201,00		367 150,00	0,00			0,00	367 150,00	
Всього по розділу II "Витрати":					2 325 956,00				0,00	2 325 956,00	

РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ				0,00				0,00	0,00	
------------------------------	--	--	--	------	--	--	--	------	------	--

Бухгалтер проекту
(підпис)

Саух О В
(підпис, печатка)



Савчук
(підпис)

Савчук О.В.
(підпис)

Савчук